

International Council of Onomastic Sciences



Newsletter 17 August 2009 (online version)

Contents

1. ICOS language policy.....	2
2. ICOS working groups.....	2
3. Bidding procedure for the organization of ICOS Congresses.....	2
4. Conference announcements.....	3
5. Minutes of the Meeting of the Board, Toronto (Canada), 17 August 2008.....	4
5.1. Protokoll der Vorstandssitzung, Toronto (Kanada), 17. August 2008.....	7
5.2. Procès-verbal de la séance du Bureau, Toronto (Canada), 17 août 2008.....	11
6. Minutes of the General Assembly, Toronto (Canada), 21 August 2008.....	15
6.1. Protokoll der Vollversammlung, Toronto (Canada), 21. August 2008.....	19
6.2. Procès-verbal de l'Assemblée Générale, Toronto (Canada), 21 août 2008.....	24
7. Minutes of the Meeting of the Board, Toronto (Canada), 22 August 2008.....	29
8. Minutes of the Meeting of the Board, Amsterdam (The Netherlands), 10-11 June 2009.....	30

President of ICOS

Sheila Embleton, York University (Canada)

Secretary of ICOS and Newsletter editor

Elwys De Stefani, Berne University (Switzerland)

1. ICOS language policy

The language issue has always been of concern to the members of ICOS as well as to the Board of Directors. Although the statutes of our organization do not specify the language policy of ICOS, the following general consensus has proved to be efficient:

English, French and German are the official languages of ICOS: all of these languages may therefore be used (by the ICOS members) to address the Board and to present scientific papers at ICOS Congresses.

However, *English* is the main language of communication and is used for all information that the Board circulates to its members. In the future the information published in the Newsletters will therefore be in English only. This practice allows for a faster circulation of information by avoiding not only delays related to the translation into French and German but also technical problems with the ICOS website. In addition, it results in considerably shorter and thus more readable Newsletters.

The present issue of the Newsletter is published in a transition period. The Minutes of earlier Assemblies figure in English, French and German, while the Minutes of the recent Assemblies are delivered only in English.

2. ICOS working groups

ICOS has currently two working groups, the *Bibliography Database Group* and the *Terminology Group*. All members of ICOS are welcome to organize further working groups that can focus on special interests, specific activities or that are oriented towards a closer collaboration between the members (e.g. "young onomasticians"). In any case the proposition for the creation of such a group has to come from the interested members, who will contact the Board of Directors for approval.

3. Bidding procedure for the organization of ICOS Congresses

In order to clarify the bidding procedure for persons and institutions interested in organizing the triennial ICOS Congresses, the following guidelines have been issued:

Guidelines for ICOS Congress bidders

The ICOS Board of Directors considers only bids that the secretary of ICOS (secretary@icosweb.net) receives before the **31st May** of the year in which a General Assembly takes place.

⇒ Bids for the 25th ICOS Congress in 2014 have to be submitted on 31st May 2011 at the latest.

Please make sure that your bid contains the following information:

- 1) Name, address and institutional affiliation of the person responsible for the bid
 - ⇒ If there is more than one individual or institution involved, it still needs to be clear which single individual and institution is responsible, and to which subsequent correspondence will be addressed.
- 2) Place in which the Congress is to be held
- 3) Period in which the Congress could be held
 - ⇒ Preferentially, ICOS Congresses should be held at the end of August, but other periods of the year can also be considered.

- 4) Thematic orientation of the Congress
- 5) Background, motivation and relevance of the bid
- 6) Institutes, associations engaged in the organization of the Congress
- 7) Availability of lecture halls, classrooms, residence rooms etc.
- 8) Approximate costs for participants (estimated conference fee, travel, food and housing costs, etc.)
- 9) Possible financial contributions for the organizers (Universities, foundations, national agencies etc.)
 - ⇒ Please note that ICOS does not make a financial contribution to the organization of the Congress itself. It is up to the local organizers to guarantee sufficient financial resources.
 - ⇒ Please also note that ICOS does not cover the costs for the publication of the Congress Proceedings. It is up to the local organizers to guarantee sufficient financial resources.
- 10) Conference planning timeline

Published on 29 June 2009

Sheila Embleton
President of ICOS

Elwys De Stefani
Secretary

4. Conference announcements

Names in the Economy III, 11-13 June 2009, Amsterdam, The Netherlands.
[<http://www.meertens.knaw.nl/nite/>]

15th Name Congress of the Names Society of Southern Africa, 7-10 July 2009, Durban, South Africa.
[<http://nsa2009.ukzn.ac.za/>]

Socio-onomastics as pragmatics. Panel at the International Pragmatics Association Conference, 13-17 July 2009, Melbourne, Australia.
[<http://ipra.ua.ac.be/main.aspx?c=.CONFERENCE11&n=1346>]

Urban Place Names. International Symposium, 13-16 August 2009, Helsinki, Finland.
[<http://www.kotus.fi/urbannames2009>]

Tagung Arbeitskreis Namenforschung. Flurnamen, 1-2 October 2009, Jena, Germany.

Die Erforschung der Ortsnamen. Methoden und Ansätze, 9-10 October 2009, Berne, Switzerland.
[http://www.italiano.unibe.ch/content/linguistica/manifestazioni/e6837/e6850/e7400/ProgrammOrtsnamenBern-1_ita.pdf]

Annual Study Conference. Society for Name Studies in Britain and Ireland, Carmathen, 12-15 March 2010, Carmathen, Wales.

Canadian Society for the Study of Names, May 2010, Montréal, Canada.

English Place Names Society, 23-26 June 2010, Nottingham, England.

Trends in Toponymy Conference, 28 June-1 July 2010, Edinburgh, Scotland.
[<http://www.delc.ed.ac.uk/conferences/TOPONYMYCONFERENCE.html>]

First International Conference on Indigenous Place Names, 3-8 September 2010, Guovdageaidnu, Norway.

Bynames. Norna Conference, 29 September-1 October 2010, Älvkarleö, Uppland, Sweden.

International Conference, Chrematonyms as social phenomena, September 2010, Poland.

5. Minutes of the Meeting of the Board, Toronto (Canada), 17 August 2008

Preliminaries

1. The agenda as previously circulated was confirmed.
2. Apologies for absence had been received from Dunja Brozović Rončević. Maria Giovanna Arcamone and Donatella Bremer were delayed by transport problems, and VP Sheila Embleton chaired the meeting at the Board's request until the President's arrival during item 15. Some items were taken out of order to take account of this.
3. Announcements about future events in and related to onomastics had been circulated in Newsletter 16 just before Congress.

Minutes for ratification

4. The minutes of the Board meeting in Tallinn, Estonia, 4-5 April 2008, and previously circulated to ICOS members in Newsletter 15, were accepted as a correct record.
5. There were no matters arising not covered elsewhere on the agenda.

Officers' reports

6. President's report

The President reported that preparation of the proceedings of ICOS-22 was in its final stages. Volumes already published could be viewed in the exhibition in the foyer of the Schulich building.

[See also the Report in the Minutes of the General Assembly.]

Excerpt from the Minutes of the General Assembly:

More than one ICOS members made private proposals about the official languages of Onoma: (a) English should be the only language; (b) the official languages should be more than the three which are now official. After a long discussion we proposed the following: the language of communication should be English, but the official languages remain English, French and German. But anyone who wishes can send notices, information, translations of the Newsletter, etc., in his or her own language and these can be put on the ICOS website.

Since organizing the 22nd International Congress of Onomastic Sciences with Donatella Bremer and two other colleagues from Pisa, I have been rather busy with the publication of the Acts (Proceedings): three volumes are ready, two have been definitively published and the fourth and fifth are almost ready. I would like to thank particularly Donatella Bremer, who helped me very considerably with the task of preparing the editing. We think we will be finished before Easter 2009. Everybody will receive the PDF of his or her own paper. Any author of a paper who persuades their University to buy all five volumes will get at least a copy of the volume in which his paper is published.

7. Treasurer's report

The Treasurer's report is not available in the online version of the Newsletter.

8. Secretary's report

[The final version of the Secretary's report can be found in the Minutes of the General Assembly.]

From the Minutes of the General Assembly:

The Secretary reported as follows:

1. Since the last General Assembly in Pisa (2005), four issues of the Newsletter have been circulated (nos 13-16). Nos 13-15 contain the minutes of the Board of Directors' meetings in The Hague (2006), Dubrovnik (2007) and Tallinn (2008). The Newsletter is sent by email to all those for whom we have an e-address (96%), and by post to the small residue of members who do not use email (11) and whose known email addresses regularly do not work (2). *Please note that some email addresses, especially those ending in .mail.ru, appear unreliable: sometimes messages are delivered and sometimes not.*
2. The ICOS web-site has undergone a small amount of development, but not a lot, because the Secretary now works away from the institution at which it is hosted and it has not been possible to transfer it.
3. A register of members' academic interests has been prepared and circulated to all traceable members. About 83% of members appear in the register.
4. ICOS now regularly circulates selected information, especially about conferences, to members directly by email.
5. Steps have been taken to introduce the category of Affiliate Membership for societies and institutions. Seven bodies have accepted this status, and others are considering it in their committee cycle.

9. Report of the Bibliography Group

Karina van Dalen reported that the new system was up and running and glitches were being attended to. An announcement would be made to participants about the two demonstration sessions taking place during Congress.

10. Report of the Terminology Group

The report of the Group had been previously distributed. Further suggestions had been received from Pierre-Henri Billy, and comment was awaited from Carlo Mastrelli. A meeting during Congress to further cooperation between representatives of the Group and of UNGEGN was to be agreed. A proposal was made and accepted to attempt to link agreed terminology with the keywords used by the Bibliography project.

11. Report of the Editorial Board of ONOMA

The Chair of the Editorial Board reported as follows:

Since the General Assembly in Pisa in 2005 three volumes of ONOMA have been published. This would have been the expected number, but we are several years behind. This problem will be solved in the next few years since we are working on three volumes now, and soon work on another three will start. The ones we are working on are volume 41 about name theory (guest editor Richard Coates), volume 42 about urban toponymy (Staffan Nyström), and volume 43 about commercial names Antje Zilg, Angelika Bergien and Ludger Kremer). For the next three volumes the first preparations are made: 44 (African onomastics, Adrian Koopman), 45 (the history of onomastics, Maria Giovanna Arcamone and Martina Pitz), and 46 (names and minorities, Dunja Brozović Rončević).

12. Report of the Membership Committee

There was nothing to report.

13. Membership of ICOS

There was nothing else to report which was not covered by the Treasurer's report.

14. ICOS web matters

It was agreed that the Webmastership element of the new Assistant Secretary post would be essentially a web-site maintenance and development responsibility.

15. Consideration of the Statutes (collective)

Minor changes to ICOS's informal Internal Rules were agreed, and the Secretary will provide revised wording for the incoming Board.

Congresses

16. Arrangements for elections to the Board of Directors

An electronic ballot had been intended, but for practical reasons arrangements were made to conduct a paper ballot. The form of the ballot paper was agreed. It was agreed that candidates should make a personal statement lasting no longer than one minute. RC and KvD were appointed as tellers.

17. Agenda of the General Assembly

The agenda for the General Assembly was agreed as follows:

Preliminaries

1. Confirmation of the Agenda
2. Apologies received
3. General announcements

Minutes for ratification

4. Minutes of the General Assembly in Pisa, August-September 2005 (circulated to all members in Newsletter 13)
5. Matters arising not covered elsewhere on the agenda

Officers' reports

6. President's report
7. Treasurer's report
8. Secretary's report
9. Report of the Bibliography Group
10. Report of the Terminology Group
11. Report of the Editorial Board of ONOMA

Congresses

12. Selection of the venue for ICOS-24
13. Election of the new Board of Directors to serve until ICOS-24
14. Eligibility for membership of the Board of Directors (Dr C A Hough)

Closing matters

15. Any other business

Richard Coates, Secretary
21 August 2008

18. Other arrangements for the General Assembly

None were discussed.

19. Consideration of the applications from Barcelona/Valencia and Glasgow to stage ICOS-24 in 2011

The Board considered the two bids, and rejected the candidature of the joint Spanish bid. It was agreed that the Secretary should try to persuade the proponents to present either Barcelona or Valencia, but not both. (For the record: the proponents eventually agreed to present for Barcelona.)

On the presumption of a successful outcome to this, the form of the ballot paper was agreed.

Other substantive matters

20. Proposal from Professor Emili Casanova about the role of Spanish in ICOS

The Board maintained its current view that the official languages of Congress should remain English, French and German, though local organizers would, as at present, be permitted to allow papers in other languages with the approval of the Board. The Board were happy to consider the translation of material on its web-site into any language if there are volunteers to do this.

21. ICOS and UNGEGN

This item was not discussed, but see item 10.

22. Journals of Onomastics all over the world (at least Europe and North America)

It was decided to ask the new Webmaster to make a list of such journals for publication on the web-site (i.e. improving and systematizing the links which is already there), and to suggest to the incoming Board that at the next Congress a meeting of editors of such journals should be facilitated.

Closing matters

23. Any other business

The new Board was to hold its first meeting at 16.15 on Friday 22 August 2008.

Richard Coates
outgoing Secretary
26 September 2008

5.1. Protokoll der Vorstandssitzung, Toronto (Kanada), 17. August 2008

Vorbemerkungen

1. Die Tagesordnung wird in der vorab versandten Form angenommen.
2. Entschuldigt ist Dunja Brozović Rončević. Maria Giovanna Arcamone und Donatella Bremer sind wegen Reiseproblemen verspätet eingetroffen. Die Vizepräsidentin Sheila Embleton entspricht dem Antrag des Boards, den Vorsitz der Sitzung bis zum Eintreffen der Präsidentin (während der Diskussion zu Punkt 15) zu übernehmen. Einige Tagesordnungspunkte werden aus diesem Grund in veränderter Ordnung behandelt.
3. Ankündigungen bevorstehender Anlässe im Bereich der Onomastik wurden kurz vor dem Kongress im Newsletter 16 versandt.

Annahme von Protokollen

4. Das Protokoll der Sitzung des ICOS-Vorstands in Tallinn, Estland, am 4.-5. April 2008, das im Newsletter 15 den ICOS-Mitgliedern geschickt wurde, wird angenommen.
5. Es werden keine Themen erwähnt, die die Tagesordnung nicht bereits vorsieht.

Berichte der Vorstandsmitglieder

6. Bericht der Präsidentin

Die Präsidentin berichtet, dass sich die Veröffentlichung der Akten des 22. ICOS-Kongresses in der Endphase befindet. Die bereits veröffentlichten Bände konnten im Foyer des Schulich-Gebäudes besichtigt werden.

[S. auch den Bericht im Protokoll der Vollversammlung.]

Auszug des Berichts aus dem Protokoll der Vollversammlung:

Mehr als ein ICOS-Mitglied ist mit privaten Vorschlägen bezüglich der offiziellen Sprachen von *Onoma* an mich getreten: (a) Englisch sollte die einzige Sprache sein; (b) die offiziellen Sprachen sollten mehr als die drei derzeitigen sein. Nach einer langen Diskussion haben wir folgenden Vorschlag gemacht: Die Kommunikationssprache soll Englisch sein, aber die öffentlichen Sprachen sollen Englisch, Französisch und Deutsch bleiben. Jeder kann aber Texte, Informationen, Übersetzungen des Newsletters usw. in seiner eigenen Sprache einreichen; diese Dokumente können auf der ICOS-Webseite publiziert werden.

Seit ich zusammen mit Donatella Bremer und zwei anderen Kollegen aus Pisa den 22. ICOS-Kongress organisiert habe, habe ich mich sehr um die Veröffentlichung der Akten gekümmert: Drei Bände sind schon bereit, zwei sind bereits erschienen, der vierte und der fünfte sind fast bereit. Ich möchte mich insbesondere bei Donatella Bremer bedanken, die mir in entscheidendem Maße bei der Vorbereitung des Editings geholfen hat. Wir gehen davon, dass wir vor Ostern 2009 fertig sein werden. Jeder wird ein PDF-Dokument seines eigenen Aufsatzes erhalten. Jeder Autor, der seine Universität dazu überreden kann, alle fünf Bände der Akten zu erwerben, wird mindestens ein Exemplar des Bandes erhalten, in dem sein Aufsatz veröffentlicht ist.

7. Bericht der Schatzmeisterin

Der Bericht der Schatzmeisterin ist in der Online-Version des Newsletters nicht verfügbar.

8. Bericht des Schriftführers

[Die Endfassung des Berichtes des Schriftführers findet man im Protokoll der Vollversammlung.]

Aus dem Protokoll der Vollversammlung:

Der Schriftführer legt folgenden Bericht vor:

1. Seit der letzten Vollversammlung in Pisa (2005) sind vier Newsletters versandt worden (Nummern 13-16). Die Nummern 13-15 enthalten die Protokolle der Vorstandssitzungen in Den Haag (2006), Dubrovnik (2007) und Tallinn (2008). Der Newsletter wird per E-Mail all jenen Mitgliedern versandt, von denen wir eine E-Mail-Adresse besitzen (96%), und auf dem Postweg für diejenigen Mitglieder, die keine E-Mail verwenden (11) oder dessen E-Mail-Adresse wiederholt nicht funktioniert (2). *Bitte beachten Sie, dass einige E-Mail-Adressen, insbesondere diejenigen, die auf .mail.ru enden, nicht zuverlässig zu sein scheinen: Manchmal werden Nachrichten übermittelt, manchmal nicht.*
2. Die ICOS-Webseite ist kleineren Weiterentwicklungen unterzogen worden, aber nicht vielen, da der Schriftführer nun abseits des Instituts arbeitet, das die Webseite beherbergt und da es nicht möglich war, die Webseite zu transferieren.
3. Ein Verzeichnis der akademischen Interessen der Mitglieder ist angelegt und allen kontaktierbaren Mitgliedern versandt worden. Ungefähr 83% der Mitglieder sind in diesem Verzeichnis aufgeführt.
4. ICOS stellt jetzt regelmäßig ausgewählte Informationen, insbesondere über Tagungen, direkt den Mitgliedern zu.

5. Es sind Schritte unternommen worden, um für Gesellschaften und Institute die Kategorie der Angeschlossenen Mitgliedschaft einzuführen. Sieben Organisationen haben diesen Status akzeptiert, andere haben die Anfrage ihren Komitees unterbreitet.

9. Bericht der Arbeitsgruppe "Bibliographie"

Karina van Dalen berichtet, dass das neue System aufgeschaltet ist und dass man dabei ist, kleinere Probleme zu beheben. Den Kongressteilnehmern wird die Durchführung zweier Demonstrationen anlässlich des Kongresses angekündigt.

10. Bericht der Arbeitsgruppe "Terminologie"

Der Bericht der Arbeitsgruppe ist vorab verteilt worden. Pierre-Henri Billy reicht weitere Vorschläge ein und man erwartet noch einen Kommentar von Carlo Mastrelli. Um die Zusammenarbeit zwischen der Arbeitsgruppe und UNGEGN zu festigen, wird beschlossen, ein Treffen während des Kongresses zu organisieren.

Es geht ein Vorschlag ein, die Terminologie mit den Keywords des Bibliographie-Projekts zu verbinden. Der Vorschlag wird angenommen.

11. Bericht des ONOMA-Redaktionskomitees

Der Vorsteher des Redaktionskomitees berichtet folgendes:

Seit der Vollversammlung in Pisa 2005 sind drei ONOMA-Bände erschienen. Es handelt sich um die vorgesehene Anzahl, jedoch sind wir um mehrere Jahre verspätet. Dieses Problem wird in den kommenden Jahren behoben, da wir bereits an drei Bänden arbeiten und weitere drei Bände bald in Angriff genommen werden. Die drei Bände, die sich in Bearbeitung befinden, sind Band 41 über Namentheorie (Gastherausgeber Richard Coates), Band 42 über urbane Toponyme (Staffan Nyström) und Band 43 über Handelsnamen (Antje Zilg, Angelika Bergen & Ludger Kremer). Für die drei darauf folgenden Bände sind Vorbereitungen getroffen worden: Bd. 44 (Afrikanische Onomastik, Adrian Koopman), Bd. 45 (Geschichte der Onomastik, Maria Giovanna Arcamone & Martina Pitz), Bd. 46 (Namen u. Minderheiten, Dunja Brozović Rončević).

12. Bericht der Arbeitsgruppe zur Steigerung der Mitgliederzahlen

Es gibt nichts zu berichten.

13. ICOS-Mitgliedschaft

Es gibt dem Bericht der Schatzmeisterin nichts hinzuzufügen.

14. ICOS-Webseite

Es wird bestimmt, dass dem Webmaster im Rahmen der neuen Funktion des Assistenten des Schriftführers im Wesentlichen die Verantwortung der Instandhaltung und Weiterentwicklung der Webseite zukommt.

15. Überlegungen zu den Statuten (im Kollektiv)

Es werden kleinere Änderungen der internen, informellen Regelungen von ICOS bestimmt. Der Schriftführer wird dem neuen Vorstand eine revidierte Version vorlegen.

Kongresse

16. Vorbereitungen für die Wahl des Vorstands

Ein elektronische Wahl war vorgesehen, doch aus praktischen Gründen sind Vorkehrungen zur Durchführung einer Wahl durch Stimmzettel vorgenommen worden. Es wird die Form der Stimmzettelwahl beschlossen. Es wird beschlossen, dass die Kandidaten ein Statement

abgeben sollen, das nicht länger als eine Minute dauern darf. RC und KvD werden als Stimmzähler bestimmt.

17. Tagesordnung der Vollversammlung

Die Tagesordnung der Vollversammlung wird wie folgt bestimmt:

Vorbemerkungen

1. Annahme der Tagesordnung
2. Erhaltene Entschuldigungen
3. Allgemeine Ankündigungen

Annahme von Protokollen

4. Protokoll der im August-September 2005 in Pisa abgehaltenen Vollversammlung (das allen Mitgliedern mit dem Newsletter 13 zugestellt wurde)
5. Geschäfte, die nicht bereits in der Tagesordnung enthalten sind

Berichte der Vorstandsmitglieder

6. Bericht der Präsidentin
7. Bericht der Schatzmeisterin
8. Bericht des Schriftführers
9. Bericht der Arbeitsgruppe "Bibliographie"
10. Bericht der Arbeitsgruppe "Terminologie"
11. Bericht des ONOMA-Redaktionskomitees

Kongresse

12. Wahl des Austragungsorts des Kongresses ICOS 24
13. Wahl des neuen Vorstands, der bis ICOS 24 im Amt bleiben wird
14. Wählbarkeit in den Vorstand (Dr. C. A. Hough)

Abschließende Angelegenheiten

15. Sonstiges

Richard Coates
Schriftführer
 21. August 2008

18. Zusätzliche Vorbereitungen für die Vollversammlung

Keine

19. Überlegungen zu den Bewerbungen aus Barcelona/Valencia und Glasgow für die Durchführung des ICOS-Kongresses 24 im Jahr 2011

Der Vorstand prüft die gemeinsame, spanische Bewerbung und weist sie zurück. Es wird bestimmt, dass der Schriftführer versuchen soll, die Bewerber zu überzeugen entweder Barcelona oder Valencia vorzuschlagen, nicht aber beide Städte. (Für das Archiv: Die Bewerber haben sich schließlich bereit erklärt, nur Barcelona vorzuschlagen).

Es wird die Form der Stimmzettelwahl bestimmt, unter der Annahme eines positiven Ausgangs.

Andere wichtige Geschäfte

20. Eingang eines Vorschlags von Herrn Professor Emili Casanova über die Rolle des Spanischen in ICOS

Der Vorstand beschließt, seinen derzeitigen Standpunkt beizubehalten, wonach die offiziellen Sprachen Englisch, Französisch und Deutsch sind. Lokalen Organisatoren soll es jedoch nach wie vor erlaubt sein, Referate in anderen Sprachen mit dem Einverständnis des Vorstands zuzulassen. Der Vorstand würde sich freuen, wenn Übersetzungen in andere Sprachen in die ICOS-Internetseite aufgenommen würden, sofern sich Freiwillige für die Übersetzung finden lassen.

21. ICOS und UNGEGN

Dieser Punkt ist nicht diskutiert worden. Vgl. Punkt 10.

22. Namenkundliche Zeitschriften weltweit (zumindest Europa und Nordamerika)

Es wird beschlossen, den neuen Webmaster zu bitten, eine Liste der Zeitschriften zu erstellen und sie ins Internet zu stellen (d.h. indem die bereits bestehenden Links verbessert und systematisiert werden) und dem neuen Vorstand vorzuschlagen, anlässlich des nächsten Kongresses ein Treffen der Herausgeber solcher Zeitschriften zu veranlassen.

Abschließende Angelegenheiten

23. Sonstiges

Die erste Versammlung des neuen Vorstands findet am Freitag, 22. August 2008 um 16:15 statt.

Richard Coates

Abtretender Schriftführer

26. September 2008

Übersetzung: Elwys De Stefani

5.2. Procès-verbal de la séance du Bureau, Toronto (Canada), 17 août 2008

Préliminaires

1. L'ordre du jour, tel que circulé auparavant, a été confirmé.
2. Le Bureau a reçu des excuses de Dunja Brozović Rončević. Maria Giovanna Arcamone et Donatella Bremer ont été retardées en raison de problèmes de transport et la vice-présidente Sheila Embleton a présidé la réunion jusqu'à l'arrivée du président au point n° 15. L'ordre des points de discussion a été modifié en conséquence.
3. Les annonces concernant les rencontres futures portant sur l'onomastique ont été circulées dans le Bulletin n° 16, juste avant le congrès.

Approbation du procès-verbal

4. Le procès-verbal de la réunion du Bureau tenue à Tallinn, Estonie, les 4-5 avril 2008 et circulé à l'ensemble des membres de l'ICOS dans le Bulletin n° 15 a été approuvé.
5. Il n'y a pas eu de suivi qui ne se trouve pas ailleurs dans l'ordre du jour.

Rapports des membres

6. Rapport du président

Le président a rapporté que la préparation des Actes de ICOS 22 en était arrivée à son stade final. On peut examiner les volumes déjà publiés à l'exposition dans le foyer du pavillon Schulich.

[Voir aussi le rapport dans le procès-verbal de l'Assemblée générale].

Extrait du rapport du procès-verbal de l'Assemblée générale:

Plus d'un membre d'ICOS m'a fait des propositions en privé concernant les langues officielles d'Onoma : (a) l'anglais devrait être la seule langue de la revue; (b) il devrait y avoir plus de langues officielles que les trois actuelles. Après longue discussion, nous avons fait la proposition suivante : la langue de la communication devrait être l'anglais, mais les langues officielles resteront l'anglais, le français et l'allemand. Toutefois, tout le monde est libre d'envoyer des notes, des informations, une traduction du Bulletin etc. dans sa propre langue; ces documents pourront être mis à disposition sur le site web d'ICOS.

Depuis que j'ai organisé le 22^{ème} congrès ICOS avec Donatella Bremer et deux autres collègues de Pise, j'ai été très occupée par la publication des Actes : trois volumes sont prêts, deux ont déjà été publiés et le troisième et le quatrième sont presque prêts. J'aimerais remercier tout particulièrement Donatella Bremer qui a été une aide considérable dans la préparation de l'édition. Nous pensons terminer la publication avant Pâques 2009. Chaque auteur recevra un document PDF de son article. Tout auteur qui réussira à convaincre son Université d'acheter les cinq volumes des Actes recevra au moins un exemplaire du volume dans lequel son article a été publié.

7. Rapport du trésorier

Le rapport du trésorier n'est pas disponible dans la version en ligne du Bulletin.

8. Rapport du secrétaire

[On trouvera la version finale du rapport du secrétaire dans le procès-verbal de l'Assemblée générale.]

Du procès-verbal de l'Assemblée générale:

Le secrétaire a fait rapport sur les points suivants :

1. Depuis la dernière Assemblée générale à Pise (2005), quatre numéros du Bulletin ont circulé (nos 13-16). Nos 13-15 contiennent les procès-verbaux des réunions du Bureau de direction à La Haye (2006), Dubrovnik (2007) et Tallinn (2008). Le Bulletin est envoyé par courriel à tous ceux pour qui nous disposons d'une adresse courriel (96%), et par la poste au reste négligeable de membres qui n'utilisent pas le courriel (11) et ceux dont l'adresse électronique ne fonctionne pas de façon régulière. *SVP Prendre note que quelques adresses électroniques, en particulier celles qui se terminent en .mail.ru ne semblent pas fiables : quelquefois les messages passent, quelquefois c'est le contraire.*
2. Le site web d'ICOS a subi quelques innovations, pas nombreuses, car le secrétaire travaille maintenant loin de l'institution qui héberge le site et il n'a pas été possible de le transférer.
3. Un registre des intérêts académiques des membres a été préparé et circulé à tous les membres qui pouvaient être rejoints. À peu près 83% des membres apparaissent au registre.
4. ICOS circule maintenant des informations à ses membres, directement par courriel et de façon régulière, en particulier sur les colloques.
5. Des mesures ont été prises pour proposer la catégorie de Membre associé à des sociétés et à des institutions. Sept organismes ont accepté ce statut et d'autres ont soumis la proposition à leurs comités pour étude.

9. Rapport du Groupe de bibliographie

Karina van Dalen a indiqué que le nouveau système avait été lancé et qu'on s'occupait des problèmes. On avisera les participants de la tenue de deux sessions de démonstration qui auront lieu pendant le congrès.

10. Rapport du Groupe de terminologie

Le rapport du groupe de terminologie avait été distribué au préalable. Des suggestions supplémentaires ont été reçues de la part de Pierre-Henri Billy et on attend un commentaire de Carlo Mastrelli. Le groupe se propose d'organiser une rencontre durant le congrès avec UNGEGN pour promouvoir la coopération. Une proposition a été faite et acceptée d'essayer de lier la terminologie approuvée avec les mots clés utilisés par le projet de bibliographie.

11. Rapport du Comité éditorial de *Onoma*

Le président du Comité éditorial a fait le rapport suivant :

Depuis l'Assemblée générale tenue à Pise en 2005, trois volumes d'*Onoma* ont été publiés. Ce nombre correspond à la normale mais nous avons plusieurs années de retard. Ce problème sera corrigé prochainement puisque nous travaillons actuellement sur trois volumes et bientôt nous commencerons à travailler sur trois autres. Les volumes sur lesquels nous travaillons sont le volume 41 sur la théorie onomastique (éditeur invité Richard Coates), le volume 42 sur la toponymie urbaine (Staffan Nyström) et le volume 43 sur les noms commerciaux (Antje Zilg, Angelika Bergien et Ludger Kremer). Les premiers préparatifs sont démarrés pour les trois prochains volumes : 44 (onomastique africaine, Adrian Koopman), 45 (histoire de l'onomastique, Maria Giovanna Arcamone et Martina Pitz), et 46 (onomastique et minorités, Dunja Brozović Rončević).

12. Rapport du Comité d'adhésion

Il n'y a pas eu de rapport.

13. Adhésions à l'ICOS

Il n'y avait rien à ajouter au rapport du trésorier.

14. Le site Web ICOS

Le Bureau s'est mis d'accord que les fonctions de webmestre du nouveau poste de secrétaire adjoint concerneraient essentiellement le maintien du site Web et la responsabilité de son développement.

15. Considérations collectives sur les statuts

Le Bureau a approuvé des changements mineurs au règlement interne informel et le secrétaire en fournira le texte au nouveau Conseil de direction.

Congrès

16. Préparatifs pour les élections au Bureau de direction

On avait pensé faire un bulletin électronique mais pour des raisons d'ordre pratique, on a prévu un bulletin papier. La forme du bulletin papier a été approuvée. On s'est mis d'accord que les candidats devraient faire une présentation personnelle d'au plus une minute. RC et KvD ont été désignés comme scrutateurs.

17. Ordre du jour de l'Assemblée générale

L'ordre du jour de l'Assemblée générale a été établi comme suit :

Préliminaires

1. Approbation de l'ordre du jour
2. Liste des excusés
3. Annonces d'ordre général

Approbation du procès-verbal

4. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale tenue à Pise, août-septembre 2005 (distribué aux membres dans le Bulletin n° 13)
5. Suivis qui n'apparaissent pas ailleurs à l'ordre du jour

Rapports des membres

6. Rapport du président
7. Rapport du trésorier
8. Rapport du secrétaire
9. Rapport du Groupe de bibliographie
10. Rapport du Groupe de terminologie
11. Rapport du Comité de rédaction d'*Onoma*

Congrès

12. Sélection de l'emplacement pour la tenue de ICOS 24
13. Élection du nouveau Bureau de direction, mandaté jusqu'à ICOS 24
14. Éligibilité au Bureau de direction (Dr. C.A. Hough)

Dernières considérations

15. Varia

Richard Coates

Secrétaire

le 21 août 2008

18. Préparatifs supplémentaires pour l'Assemblée générale

Aucun.

19. Étude des candidatures de Barcelone/Valence et de Glasgow pour la tenue de ICOS 24 en 2011

Le Bureau a étudié la candidature conjointe espagnole et l'a rejetée. Il y a eu accord de demander au secrétaire d'essayer de persuader les responsables de présenter soit Barcelone, soit Valence, mais pas les deux. (Pour le dossier : les responsables ont finalement accepté de présenter Barcelone)

En présumant une issue positive de cette question, la forme du bulletin de vote a été approuvée.

Autres affaires d'importance

20. Proposition du professeur Emili Casanova sur le rôle de l'espagnol à ICOS

Le Conseil a maintenu sa position courante que les langues officielles d'ICOS devraient demeurer l'anglais, le français et l'allemand, bien que les organisateurs locaux, comme dans le cas présent, puissent permettre des communications dans d'autres langues avec la permission du Bureau de direction. Le Bureau s'est dit heureux de considérer la traduction de matériaux dans d'autres langues sur son site web s'il y avait des volontaires pour le faire.

21. ICOS et UNGEGN

Ce point n'a pas été discuté. Voir cependant le point 10.

22. Les revues d'onomastique à travers le monde (du moins en Europe et en Amérique du Nord)

Il a été décidé de demander au nouveau webmestre de préparer une liste de ces revues pour publication sur le site Web (i.e. en améliorant et en systématisant les liens qui s'y trouvent déjà) et de suggérer au nouveau Bureau de direction de faciliter, lors du prochain congrès, la tenue d'une réunion des rédacteurs de ces revues.

Dernières considérations

23. Autres affaires

La première réunion du nouveau Bureau est prévue le vendredi 22 août 2008 à 16h15.

Richard Coates

Secrétaire sortant

le 26 septembre 2008

Traduction : André Lapierre

6. Minutes of the General Assembly, Toronto (Canada), 21 August 2008

Preliminaries

1. Confirmation of the Agenda

The agenda as published on the Congress noticeboard was agreed. The Board agreed to vary the order of items, but the Minutes follow the published order.

2. Apologies received

Apologies for absence had been received from Dunja Brozović Rončević (Board of Directors), and Bill Nicolaisen wished to send Members his greetings in his absence.

3. General announcements

- The President announced with regret the deaths of the following members of ICOS since the Congress at Pisa in 2005:

Mary C. Higham
Henrike Knoerr
Kelsie B. Harder
Marja Viljamaa-Laakso
Giovan Battista Pellegrini
Kazimierz Rymut

A period of silence was kept in their memory.

- Announcements about future events in and related to onomastics had been circulated in Newsletter 16 just before Congress.

Minutes for ratification

4. Minutes of the General Assembly in Pisa, August-September 2005

These had been circulated to all members in Newsletter 13. They were accepted as a correct record.

5. Matters arising not covered elsewhere on the agenda

There were none.

Officers' reports and reports from Working Groups

6. President's report at the General Assembly, 21 August 2008

Dear ICOS members: in this my report I want first to thank very sincerely the other Board officers, because they helped me very much in all business with concrete proposals: they are Donatella Bremer, Dunja Brozović Rončević, Richard Coates, Karina van Dalen-Oskam, Sheila Embleton, Milan Harvalík, Katharina Leibring, Adrian Koopman, Julia Kuhn, Peter Päll, and Martina Pitz.

I thank particularly the Secretary Richard Coates, who worked very attentively, and the three Board members who organized the Board meetings locally: Karina van Dalen-Oskam, Dunja Brozović Rončević, and Peter Päll. I would like to thank also Doreen Gerritzen, who is not now on the Board, but she is Editor-in-chief of *Onoma* and very busy with the Bibliography Project.

In these three years I have tried to discover how to gain new members and to keep the old ones: I checked addresses and links to other names associations, and I proposed preparing a flyer to send to all ICOS members so that they could promote ICOS during their onomastic activity.

Everybody knows that *Onoma* during the existence of the Committee till 1993 was a bibliographical review, and that now it is a review which hosts scientific monothematic papers. Therefore, for bibliographical matters, Karina van Dalen-Oskam and Doreen Gerritzen are now preparing an electronic program which will function very well, but it is not yet ready. I proposed to remedy the absence of an onomastic bibliography in the meantime by getting Board members to write short notices about all onomastic publications and also activities of her/his land. The other ICOS members can do the same and they will be able to have their notices on the ICOS website.

More than one ICOS members made private proposals about the official languages of *Onoma*: (a) English should be the only language; (b) the official languages should be more than the three which are now official. After a long discussion we proposed the following: the language of communication should be English, but the official languages remain English, French and German. But anyone who wishes can send notices, information, translations of the Newsletter, etc., in his or her own language and these can be put on the ICOS website.

Since organizing the 22nd International Congress of Onomastic Sciences with Donatella Bremer and two other colleagues from Pisa, I have been rather busy with the publication of the Acts (Proceedings): three volumes are ready, two have been definitively published and the fourth and fifth are almost ready. I would like to thank particularly Donatella Bremer, who helped me very considerably with the task of preparing the editing. We think we will be finished before Easter 2009. Everybody will receive the PDF of his or her own paper. Any author of a paper who persuades their University to buy all five volumes will get at least a copy of the volume in which his paper is published.

Finally, I would like to recommend to all ICOS members that they should report any problems and that they should remain in contact with the Board. Thanks.

7. Treasurer's report

The Treasurer's report is not available in the online version of the Newsletter.

8. Secretary's report

The Secretary reported as follows:

1. Since the last General Assembly in Pisa (2005), four issues of the Newsletter have been circulated (nos 13-16). Nos 13-15 contain the minutes of the Board of Directors' meetings in The Hague (2006), Dubrovnik (2007) and Tallinn (2008). The Newsletter is sent by email to all those for whom we have an e-address (96%), and by post to the small residue of members who do not use email (11) and whose known email addresses regularly do not work (2). *Please note that some email addresses, especially those ending in .mail.ru, appear unreliable: sometimes messages are delivered and sometimes not.*
2. The ICOS web-site has undergone a small amount of development, but not a lot, because the Secretary now works away from the institution at which it is hosted and it has not been possible to transfer it.
3. A register of members' academic interests has been prepared and circulated to all traceable members. About 83% of members appear in the register.
4. ICOS now regularly circulates selected information, especially about conferences, to members directly by email.
5. Steps have been taken to introduce the category of Affiliate Membership for societies and institutions. Seven bodies have accepted this status, and others are considering it in their committee cycle.

9. Report of the Bibliography Group

The Bibliography Group has made good progress since the International Bibliography of Onomastic Sciences (IBOS) is online now (<http://www.icosbibliography.net/cob/>). IBOS is created as a resource for all who are interested in the scientific study of names. The bibliographical system that was used as a basis for IBOS is developed by the Huygens Instituut in The Netherlands. This system was adapted for using it as an onomastic bibliography, with adjustments like a keyword system of onomastic terms and background information. Under the help buttons extensive information about searching and submitting titles can be found.

At the ICOS conference in Toronto Karina van Dalen-Oskam and Doreen Gerritzen gave an instruction session about IBOS. They showed how the site of this collaborative online bibliography (COB) works, and they demonstrated how to input items. ICOS members who are interested in collaborating with the Bibliography Group were given the opportunity to try out the system.

IBOS is in its first phase of development. This means that the database is ready for submissions by the members of the ICOS Bibliography Group and some volunteers. We are working now on establishing a network of collaborators organized by country.

10. Report of the Terminology Group by Milan Harvalík

History

The ICOS Terminology Group was established at the meeting of the ICOS Board of Directors in Prague (26-27 March 2004). At that time the Group consisted of 12 members, representatives of particular languages, countries, regions and onomastics schools - Terhi Ainiala (Finland), Pierre-Henri Billy (France), Dunja Brozović Rončević (Croatia), Enzo Caffarelli (Italy), Ana María Cano González (Spain), Richard Coates (United Kingdom), Doreen Gerritzen (Netherlands), Albrecht Greule (Germany), Milan Harvalík (Czech Republic; chair), Naftali Kadmon (Israel), Martina Pitz (France), Mats Wahlberg (Sweden).

The first goal of the group was to produce a multilingual dictionary of a relatively small number of key onomastic terms and their definitions. It was done; this list (in English, French and German) includes approximately 80 items and was presented at the 22nd International Congress of Onomastic Sciences in Pisa (28.8. - 3.9. 2005). The vast majority of terms relates to particular classes and types of proper names (e.g. first name, hydronym, toponym). At the ICOS Board of Directors meeting in The Hague (2006) the Group was expanded by the addition of Maria Giovanna Arcamone (Italy), Julia Kuhn (Austria), Adrian Koopman (South Africa) and Carlo Mastrelli (Italy), and during the last 3 years the list was further developed after comments from members of the Group and the Board of Directors. In that period, also an international inquiry on onomastic terminology was organized (by Enzo Caffarelli and Milan Harvalík). Almost 40 respected onomasticians from all over the world took part in this inquiry and their answers were published in the Italian onomastic journal *Rivista Italiana di Onomastica* (Onomastic terminology: an international survey / Terminologia onomastica: un'inchiesta internazionale, *Rivista Italiana di Onomastica* XIII, 2007, p. 181-220).

Plans for the future

In the next stage of the work, special attention will be paid to those terms that are connected with the theory and methodology of onomastics, although it is in precisely these cases that the biggest inconsistencies and discrepancies between various languages and onomastic schools are to be expected, and attention will also be given to terms from literary onomastics. In order to make the list understandable to as many onomasticians as possible, further versions are planned in a variety of languages (e.g. Italian, Russian and Spanish).

The ICOS Terminology Group keeps close contacts with the ICOS Bibliography Group (some persons are members of both these groups) and it is planned to collaborate also with the UNGEGN Working Group on Terminology. On the initiative of its convenor, Staffan Nyström (Sweden), a meeting of the members of both these groups was organized during the 23rd International Congress of Onomastic Sciences in Toronto (August 18). The meeting was very fruitful; it was decided to set up a joint terminology group consisting from 3 representatives of the ICOS Group (Richard Coates, Milan Harvalík, Mats Wahlberg) and from 3 representatives of the UNGEGN Group (Isolde Hausner, André Lapierre and Staffan Nyström).

11. Report of the Editorial Board of ONOMA

The Chair of the Editorial Board reported on behalf of the Editor that since the General Assembly in Pisa in 2005 three volumes of ONOMA had been published. This would have been the expected number, but we are several years behind. This problem will be solved in the next few years since we are working on three volumes now, and soon work on another three will start. The ones we are working on are volume 41 about name theory (guest editor Richard Coates), volume 42 about urban toponymy (Staffan Nyström), and volume 43 about commercial names (Antje Zilg, Angelika Bergien and Ludger Kremer). For the next three volumes the first preparations are made: 44 (African onomastics, Adrian Koopman), 45 (the history of onomastics, Maria Giovanna Arcamone and Martina Pitz), and 46 (names and minorities, Dunja Brozović Rončević).

Congresses

12. Selection of the venue for ICOS-24

After presentations from representatives of the Universities of Barcelona (Dr J Tort Donada) and Glasgow (Dr Carole Hough), a paper ballot was held, as a result of which Barcelona was declared the winner by 2 votes.

13. Election of the new Board of Directors to serve until ICOS-24

After presentations from candidates, a paper ballot was held, and the following persons were declared elected to serve in the roles indicated:

Sheila Embleton (President)
 Adrian Koopman (Vice-President)
 Dieter Kremer (Vice-President)
 Katharina Leibring (Treasurer)
 Antti Leino (Assistant Secretary and Web Officer)
 Terhi Ainiala (Non-executive Member)
 Barbara Czopek-Kopciuch (Non-executive Member)
 Carole Hough (Non-executive Member)
 Kaisa Rautio Helander (Non-executive Member)
 Julia Kuhn (Non-executive Member)
 Elwys De Stefani (Non-executive Member)

There was no candidate for the post of Secretary. The elected members of the Board met *ad hoc* to decide what to do. Following the requirement expressed in Articles 9 and 9.1 of the Statutes that ICOS should have a Secretary, Elwys De Stefani was invited to be Secretary, and he accepted the post. This created a vacancy among the Non-executive Members, and the candidate with the next-highest number of votes, André Lapierre, was declared elected to the Board.

14. Eligibility for membership of the Board of Directors

Dr Carole Hough raised the question of financial support for Board members to attend Board meetings, indicating ways in which the absence of support could be discriminatory, and could discourage otherwise suitable candidates from putting their names forward. The Board reminded Members that its current policy had been endorsed at its meeting in Tallinn in April 2008, and for the time being, given the financial circumstances of the Council, it would not change.

Closing matters

15. Any other business

There was no other business.

Richard Coates
outgoing Secretary
26 September 2008

6.1. Protokoll der Vollversammlung, Toronto (Canada), 21. August 2008

Vorbemerkungen

1. Annahme der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird so wie sie am Kongress ausgehängt wurde bestätigt. Der Vorstand bestimmt, die Reihenfolge der Tagesordnungspunkte zu ändern, aber das Protokoll folgt der veröffentlichten Reihenfolge der Punkte.

2. Eingegangene Entschuldigungen

Eine Abwesenheitsentschuldigung ist von Dunja Brozović Rončević (Vorstand) eingegangen. Der abwesende Bill Nicolaisen übermittelt Grüße an die Mitglieder.

3. Allgemeine Ankündigungen

- Die Präsidentin kündigt mit Anteilnahme das Hinscheiden folgender ICOS-Mitglieder an (seit dem Kongress in Pisa, 2005):

Mary C. Higham
Henrike Knoerr
Kelsie B. Harder
Marja Viljamaa-Laakso
Giovan Battista Pellegrini
Kazimierz Rymut

Eine Ruheminute wird zu ihrer Erinnerung abgehalten.

- Ankündigungen bevorstehender Anlässe im Bereich der Onomastik wurden kurz vor dem Kongress im Newsletter 16 versandt.

Annahme von Protokollen

4. Protokoll der Vollversammlung in Pisa, August-September 2005

Dieses wurde allen Mitgliedern im Newsletter 13 gesandt. Sie wurden als gültiges Dokument angenommen.

5. Fragen, die nicht bereits in der Tagesordnung vorgesehen sind

Keine.

Berichte der Vorstandsmitglieder und der Arbeitsgruppen

6. Bericht der Präsidentin anlässlich der Vollversammlung vom 21. August 2008

Liebe ICOS-Mitglieder: In diesem meinem Bericht möchte ich mich bei den anderen Vorstandsmitgliedern aufrichtig bedanken, denn sie waren mir mit ihren konkreten Vorschlägen in allen Geschäften von sehr großer Hilfe: Es handelt sich um Donatella Bremer, Dunja Brozović Rončević, Richard Coates, Karina van Dalen-Oskam, Sheila Embleton, Milan Harvalík, Katharina Leibring, Adrian Koopman, Julia Kuhn, Peter Päll und Martina Pitz.

Ich danke insbesondere dem Schriftführer Richard Coates für seine aufmerksame Arbeit und den drei Vorstandsmitgliedern, die die lokalen Vorstandssitzungen organisiert haben: Karina van Dalen-Oskam, Dunja Brozović Rončević und Peter Päll. Ich möchte auch Doreen Gerritzen danken, die zurzeit nicht im Vorstand ist, die aber Hauptherausgeberin von *Onoma* ist und auch mit dem Bibliographie-Projekt sehr beschäftigt ist.

In diesen drei Jahren habe ich versucht, neue Mitglieder zu gewinnen und die bereits bestehenden zu behalten: Ich habe Adressen und Links anderer namenkundlicher Gesellschaften überprüft und ich habe vorgeschlagen, einen Flyer an alle ICOS-Mitglieder zu senden, damit sie in ihrer onomastischen Arbeit ICOS fördern mögen.

Jeder weiß, dass *Onoma* seit dem Bestehen von ICOS bis 1993 eine bibliographische Zeitschrift war und dass es sich nun um eine Zeitschrift handelt, die wissenschaftliche, monothematische Aufsätze enthält. Aus diesem Grund bereiten Karina van Dalen-Oskam und Doreen Gerritzen ein elektronisches Programm vor, das sehr gut funktionieren wird, aber das noch nicht bereit ist. Ich habe vorgeschlagen, dem zwischenzeitliche Fehlen einer

onomastischen Bibliographie entgegenzuwirken, indem ich die Vorstandsmitglieder gebeten habe, kurze Texte über sämtliche onomastischen Publikationen und Aktivitäten im eigenen Land zu verfassen. Andere ICOS-Mitglieder können dies ebenfalls tun und ihre Texte auf der ICOS-Webseite veröffentlichen.

Mehr als ein ICOS-Mitglied ist mit privaten Vorschlägen bezüglich der offiziellen Sprachen von *Onoma* an mich getreten: (a) Englisch sollte die einzige Sprache sein; (b) die offiziellen Sprachen sollten mehr als die drei derzeitigen sein. Nach einer langen Diskussion haben wir folgenden Vorschlag gemacht: Die Kommunikationssprache soll Englisch sein, aber die öffentlichen Sprachen sollen Englisch, Französisch und Deutsch bleiben. Jeder, der möchte, kann aber Texte, Informationen, Übersetzungen des Newsletters usw. in seine eigene Sprache einreichen und diese können auf der ICOS-Webseite publiziert werden.

Seit ich zusammen mit Donatella Bremer und zwei anderen Kollegen aus Pisa den 22. ICOS-Kongress organisiert habe, habe ich mich sehr um die Veröffentlichung der Akten gekümmert: Drei Bände sind schon bereit, zwei sind bereits erschienen, der vierte und der fünfte sind fast bereit. Ich möchte mich insbesondere bei Donatella Bremer bedanken, die mir in entscheidendem Maße bei der Vorbereitung des Editings. Wir gehen davon, dass wir vor Ostern 2009 fertig sein werden. Jeder wird ein PDF-Dokument seines eigenen Aufsatzes erhalten. Jeder Autor, der seine Universität dazu überreden kann, alle fünf Bände der Akten zu erwerben, wird mindestens ein Exemplar des Bandes erhalten, in dem sein Aufsatz veröffentlicht ist.

Abschließend möchte ich allen ICOS-Mitgliedern empfehlen, allfällige Probleme mitzuteilen und in Kontakt mit dem ICOS-Vorstand zu bleiben. Danke.

7. Bericht der Schatzmeisterin

Der Bericht der Schatzmeisterin ist in der Online-Version des Newsletters nicht verfügbar.

8. Bericht des Schriftführers

Der Schriftführer legt folgenden Bericht vor:

1. Seit der letzten Vollversammlung in Pisa (2005) sind vier Newsletters versandt worden (Nummern 13-16). Die Nummern 13-15 enthalten die Protokolle der Vorstandssitzungen in Den Haag (2006), Dubrovnik (2007) und Tallinn (2008). Der Newsletter wird per E-mail all jenen Mitgliedern versandt, von denen wir eine E-mail-Adresse besitzen (96%), und auf dem Postweg für diejenigen Mitglieder, die keine E-Mail verwenden (11) oder dessen E-Mail-Adresse wiederholt nicht funktioniert (2). *Bitte beachten Sie, dass einige E-Mail-Adressen, insbesondere diejenigen, die auf .mail.ru enden, nicht zuverlässig zu sein scheinen: Manchmal werden Nachrichten übermittelt, manchmal nicht.*
2. Die ICOS-Webseite ist kleineren Weiterentwicklungen, aber nicht vielen, da der Schriftführer nun abseits des Instituts arbeitet, das die Webseite beherbergt und da es nicht möglich war, die Webseite zu transferieren.
3. Ein Verzeichnis der akademischen Interessen der Mitglieder ist angelegt und allen kontaktierbaren Mitgliedern versandt worden. Ungefähr 83% der Mitglieder sind in diesem Verzeichnis aufgeführt.
4. ICOS stellt jetzt regelmäßig ausgewählte Informationen, insbesondere über Tagungen, direkt den Mitgliedern zu.

5. Es sind Schritte unternommen worden, um für Gesellschaften und Institute die Kategorie der Angeschlossenen Mitgliedschaft einzuführen. Sieben Organisationen haben diesen Status akzeptiert, und erwägen es innerhalb einer Amtszeit.

9. Bericht der Arbeitsgruppe "Bibliographie"

Seitdem die International Bibliography of Onomastic Sciences (IBOS) online ist (<http://www.icosbibliography.net/cob/>), hat die Arbeitsgruppe "Bibliographie" große Fortschritte gemacht. IBOS ist als Ressource entstanden für alle, die sich für die wissenschaftliche Erforschung der Namen interessieren. Das bibliographische System, das für die Grundlage von IBOS verwendet wurde, wurde am Huygens Instituut den Niederlanden entwickelt. Dieses System ist für die Verwendung als onomastische Bibliographie adaptiert worden, mit Anpassungen wie dem Keyword-System für onomastische Begriffe und Hintergrundinformationen. Mit dem "Hilfe"-Button können ausführliche Informationen über das Suchen und Einspeisen von Titeln gefunden werden.

Anlässlich des ICOS-Kongresses in Toronto haben Karina van Dalen-Oskam und Doreen Gerritzen Einführungsveranstaltungen zu IBOS gehalten. Sie haben aufgezeigt, wie die Webseite dieser kollaborativen online Bibliographie (COB) funktioniert und wie man Daten einspeist. ICOS-Mitgliedern, die an einer Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe "Bibliographie" interessiert sind, wurde die Möglichkeit geboten, das System auszuprobieren.

IBOS ist in seiner ersten Entwicklungsphase. Dies bedeutet, dass die Datenbank bereit ist für die Informationseingabe durch Mitglieder der Arbeitsgruppe "Bibliographie" und durch einige Freiwillige. Wir arbeiten jetzt daran, ein nach Ländern organisiertes Netzwerk von Mitarbeitern zu kreieren.

10. Bericht der Arbeitsgruppe "Terminologie" durch Milan Harvalík

Geschichte

Die Arbeitsgruppe "Terminologie" ist anlässlich der ICOS-Vorstandssitzung in Prag (26.-27. März 2004) kreiert worden. Anfänglich bestand die Gruppe aus 12 Mitgliedern, die einzelne Sprachen, Länder und onomastische Schulen vertraten - Terhi Ainiala (Finnland), Pierre-Henri Billy (Frankreich), Dunja Brozović Rončević (Kroatien), Enzo Caffarelli (Italien), Ana María Cano González (Spanien), Richard Coates (Vereinigtes Königreich), Doreen Gerritzen (Niederlande), Albrecht Greule (Deutschland), Milan Harvalík (Tschechische Republik Republic; Vorsteher), Naftali Kadmon (Israel), Martina Pitz (Frankreich), Mats Wahlberg (Schweden).

Das erste Ziel der Gruppe bestand im Verfassen eines mehrsprachigen Wörterbuchs einer relativ kleinen Anzahl onomastischer Begriffe und Definitionen. Dies wurde erreicht: Die Liste (in Englisch, Französisch und Deutsch) enthält ungefähr 80 Einträge und wurde während des 22. ICOS-Kongresses in Pisa (28.8. - 3.9. 2005) vorgestellt. Die große Mehrheit der Begriffe bezieht sich auf bestimmte Namenklassen und -typen (z.B. Vorname, Hydronym, Toponym). An der ICOS-Vorstandssitzung in Den Haag (2006) ist die Gruppe ausgedehnt worden mit der Aufnahme von Maria Giovanna Arcamone (Italien), Julia Kuhn (Österreich), Adrian Koopman (Südafrika) und Carlo Mastrelli (Italien). Während der ersten 3 Jahre ist die Liste weiterentwickelt worden, unter Berücksichtigung der Bemerkungen der Arbeitsgruppe und des ICOS-Vorstands. In dieser Zeit ist auch eine internationale Befragung über die onomastische Terminologie durchgeführt worden (von Enzo Caffarelli und Milan Harvalík). Fast 40 angesehenen Namenkundler aus der ganzen Welt haben an dieser Befragung teilgenommen. Ihre Antworten sind in der italienischen onomastischen Zeitschrift *Rivista Italiana di Onomastica* veröffentlicht worden (Onomastic terminology: an international survey / Terminologia

onomastica: un'inchiesta internazionale, *Rivista Italiana di Onomastica* XIII, 2007, p. 181-220).

Zukunftspläne

In der nächsten Arbeitsphase wird denjenigen Begriffen besondere Beachtung geschenkt, die mit der onomastischen Theorie und der Methodik zusammenhängen, obwohl gerade in diesen Fällen die größten Diskrepanzen zwischen verschiedenen Sprachen und onomastischen Schulen zu erwarten sind. Auch der literarischen Onomastik wird Aufmerksamkeit geschenkt. Um diese Liste für eine möglichst großen Anzahl von Namenkundlern verständlich zu gestalten, sind weitere Versionen in einer Vielzahl von Sprachen geplant (z.B. Italienisch, Russisch und Spanisch).

Die Arbeitsgruppe "Terminologie" unterhält enge Kontakte mit der Arbeitsgruppe "Bibliographie" (manche Personen sind Mitglieder beider Gruppen) und es ist geplant, auch mit der UNGEGN Working Group on Terminology zusammen zu arbeiten. Auf Initiative von Staffan Nyström (Schweden), ist ein Arbeitstreffen zwischen den Mitgliedern beider Gruppen anlässlich des ICOS-Kongresses in Toronto (18. August) organisiert worden. Das Treffen war sehr erfolgreich: Es wurde bestimmt, eine gemeinsame Terminologiegruppe zu bilden, bestehend aus 3 Vertretern der ICOS-Gruppe (Richard Coates, Milan Harvalík, Mats Wahlberg) und 3 Vertretern der UNGEGN-Gruppe (Isolde Hausner, André Lapierre, Staffan Nyström).

11. Bericht des ONOMA-Redaktionskomitees

Der Vorstand des Redaktionskomitees berichtet im Namen des Herausgebers, dass seit der Vollversammlung in Pisa im Jahre 2005 drei ONOMA-Bände veröffentlicht worden sind. Es handelt sich um die vorgesehene Anzahl, jedoch sind wir um mehrere Jahre verspätet. Dieses Problem wird in den kommenden Jahren behoben, da wir bereits an drei Bänden arbeiten und die Arbeit an drei weiteren Bänden bald in Angriff genommen wird. Die drei Bände, die sich in Bearbeitung befinden sind Band 41 über Namentheorie (Gastherausgeber Richard Coates), Band 42 über urbane Toponyme (Staffan Nyström) und Band 43 über Handelsnamen (Antje Zilg, Angelika Bergen und Ludger Kremer). Für die drei darauf folgenden Bände sind Vorbereitungen getroffen worden: Band 44 (Afrikanische Onomastik, Adrian Koopman), Band 45 (Geschichte der Onomastik, Maria Giovanna Arcamone und Martina Pitz) und Band 46 (Namen und Minderheiten, Dunja Brozović Rončević).

Kongresse

12. Wahl des Austragungsorts des Kongresses ICOS 24

Nach den Vorstellungen durch Vertreter der Universitäten Barcelona (Dr. J. Tort Donada) und Glasgow (Dr Carole Hough), ist eine Zettelwahl durchgeführt worden. Mit einem Vorsprung von 2 Stimmen ging daraus Barcelona als Gewinner hervor.

13. Wahl des neuen Vorstands, der bis ICOS 24 im Amt bleiben wird

Nach den Vorstellungen der Kandidaten ist eine Zettelwahl durchgeführt worden. Folgende Personen sind mit den jwewils angegebenen Funktionen gewählt worden:

Sheila Embleton (Präsidentin)

Adrian Koopman (Vizepräsident)

Dieter Kremer (Vizepräsident)

Katharina Leibring (Schatzmeisterin)

Antti Leino (Assistant des Schriftführers und Web-Administrator)

Terhi Ainiala (nicht leitendes Mitglied)

Barbara Czopek-Kopciuch (nicht leitendes Mitglied)

Carole Hough (nicht leitendes Mitglied)
 Kaisa Rautio Helander (nicht leitendes Mitglied)
 Julia Kuhn (nicht leitendes Mitglied)
 Elwys De Stefani (nicht leitendes Mitglied)

Es hat kein Kandidat für die Funktion des Schriftführers zur Wahl gestanden. Die gewählten Mitglieder haben sich *ad hoc* versammelt, um diesbezüglich eine Entscheidung zu fallen. Der in Art. 9 und 9.1. der ICOS-Statuten formulierten Anforderung folge leistend, wonach ICOS einen Schriftführer haben muss, ist Elwys De Stefani angefragt worden, ob er das Amt des Schriftführers übernehmen will. Er hat das Amt angenommen. Dadurch ist eine freie Stelle unter den nicht leitenden Mitgliedern entstanden. Der Kandidat mit der nächst höheren Stimmenzahl, André Lapierre, wurde als gewähltes Vorstandsmitglied anerkannt.

14. Wählbarkeit in den Vorstand

Dr. Carole Hough warf die Frage nach der finanziellen Unterstützung für die Teilnahme an Vorstandssitzungen auf und zeigte auf, inwiefern das Fehlen solcher Unterstützungen diskriminierend sein könnte und außerdem passende Kandidaten daran hindern könnte, ihre Namen zu nennen. Der Vorstand erinnerte die Mitglieder daran, dass die derzeitige Vorgehensweise während der Vorstandssitzung in Tallinn im April 2008 bestätigt wurde und dass sie vorerst, in Anbetracht der finanziellen Lage von ICOS, nicht geändert wird.

Abschließende Angelegenheiten

15. Sonstiges

Es sind keine anderen Angelegenheiten vorgebracht worden.

Richard Coates
Abtretender Schriftführer
 26. September 2008
 Übersetzung: Elwys De Stefani

6.2. Procès-verbal de l'Assemblée Générale, Toronto (Canada), 21 août 2008

Préliminaires

1. Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour placé au tableau d'affichage du Congrès a été approuvé. Le Bureau a accepté que l'ordre points pouvait varier mais que le procès-verbal respecterait l'ordre publié.

2. Liste des excusés

Dunja Brozović Rončević (Bureau de direction) a présenté ses excuses pour son absence et Bill Nicolaisen, absent, a tenu à présenter ses salutations aux membres.

3. Annonces d'ordre général

Le président a annoncé avec regret le décès des membres suivants d'ICOS depuis le congrès de Pise en 2005 :

Mary C. Higham
 Henrike Knoerr
 Kelsie B. Harder

Marja Viljamaa-Laasko
 Giovan Battista Pellegrini
 Kazimierz Rymut

Un moment de silence a été observé en leur mémoire.

Des annonces concernant les activités onomastiques ont été distribués dans le Bulletin no. 16, juste avant le congrès.

Approbation du procès-verbal

4. Procès-verbal de l'Assemblée générale tenue à Pise en août-septembre 2005

Ce procès-verbal a été distribué à tous les membres dans le Bulletin no. 13. Il a été approuvé comme étant conforme.

5. Suivis du procès-verbal ailleurs que dans l'ordre du jour

Il n'y a pas de suivi.

Rapports des Membres du Bureau de direction et des groupes de travail

6. Rapport de la présidente à l'Assemblée générale, le 21 août 2008

Chers membres d'ICOS : Dans mon rapport, je voudrais tout d'abord remercier très sincèrement les autres membres du Bureau de direction car ils m'ont appuyée dans la conduite des affaires avec des suggestions concrètes : il s'agit de Donatella Bremer, Dunja Brozović Rončević, Richard Coates, Karina van Dalen-Oskam, Sheila Embleton, Milan Harvalik, Katharina Leibring, Adrian Koopman, Julia Kuhn, Peter Päll and Martina Pitz.

Je remercie en particulier le secrétaire, Richard Coates qui a travaillé très attentivement et trois membres qui ont organisé les rencontres du Bureau localement : Karina van Dalen-Oskam, Dunja Brozović Rončević et Peter Päll. J'aimerais aussi remercier Doreen Gerritzen qui n'est pas membre du Bureau mais qui est rédactrice-en-chef d'ONOMA et très occupée par le projet de bibliographie.

Pendant ces trois années, j'ai essayé d'apprendre comment attirer des nouveaux membres et de retenir les anciens : j'ai vérifié les adresses et les liens avec d'autres sociétés d'onomastique et j'ai proposé d'envoyer une circulaire à tous les membres d'ICOS pour qu'ils puissent en faire la promotion au sein de leurs activités onomastiques.

Tout le monde sait qu'ONOMA était une revue bibliographique pendant l'existence du Comité jusqu'en 1993 et qu'elle est devenue une revue scientifique avec des articles thématiques. En conséquence, Karina van Dalen-Oskam et Doreen Gerritzen sont en train de préparer un logiciel qui fonctionnera très bien mais qui n'est pas encore prêt. J'ai proposé qu'entretiens, pour pallier à l'absence d'une bibliographie onomastique, les membres du Bureau rédigent de courtes notices sur les publications et les activités onomastiques dans leurs pays. Les autres membres d'ICOS peuvent faire de même et pourront faire afficher leurs notices sur le site web d'ICOS.

Plusieurs membres d'ICOS ont fait des propositions personnelles au sujet des langues officielles d'ONOMA : (a) L'anglais devrait être la seule langue; (b) les langues officielles devraient être plus nombreuses que les trois langues ayant déjà ce statut. Après une longue discussion, nous avons proposé ce qui suit : la langue de communication devrait être l'anglais, mais les langues officielles resteraient l'anglais, le français et l'allemand. Quiconque le souhaite peut faire parvenir des notices, des renseignements, des traductions du Bulletin, etc. dans sa langue pour être affichés sur le site web d'ICOS.

Depuis que j'ai organisé le 22^e Congrès international des sciences onomastiques avec Donatella Bremer et deux autres collègues de Pise, je m'occupe de la publication des Actes.

Trois volumes sont prêts : deux sont déjà publiés et le quatrième et le cinquième sont presque prêts. J'aimerais remercier particulièrement Donatella Bremer qui m'a appuyée considérablement dans la préparation de la rédaction. Nous croyons que nous aurons fini avant Pâques 2009. Tous recevront une copie PDF de leur communication. Tout auteur qui convaincra son université d'acheter les cinq volumes recevra au moins un exemplaire du volume dans lequel sa communication est publiée.

Enfin, j'aimerais recommander à tous les membres d'ICOS de faire rapport de leurs doléances et de rester en contact avec le Bureau de direction. Merci.

7. Rapport de la trésorière

Le rapport de la trésorière n'est pas disponible dans la version en ligne du Bulletin.

8. Rapport du secrétaire

Le secrétaire a fait rapport sur les points suivants :

1. Depuis la dernière Assemblée générale à Pise (2005), quatre numéros du Bulletin ont circulé (nos 13-16). Nos 13-15 contiennent les procès-verbaux des réunions du Bureau de direction à La Haye (2006), Dubrovnik (2007) et Tallinn (2008). Le Bulletin est envoyé par courriel à tous ceux pour qui nous disposons d'une adresse courriel (96%), et par la poste au reste négligeable de membres qui n'utilisent pas le courriel (11) et ceux dont l'adresse électronique ne fonctionne pas de façon régulière. *SVP Prendre note que quelques adresses électroniques, en particulier celles qui se terminent en .mail.ru ne semblent pas fiables : quelquefois les messages passent, quelquefois c'est le contraire.*
2. Le site web d'ICOS a subi quelques innovations, pas nombreuses, car le secrétaire travaille maintenant loin de l'institution qui héberge le site et il n'a pas été possible de le transférer.
3. Un registre des intérêts académiques des membres a été préparé et circulé à tous les membres qui pouvaient être rejoints. À peu près 83% des membres apparaissent au registre.
4. ICOS circule maintenant des informations à ses membres, directement par courriel et de façon régulière, en particulier sur les colloques.
5. Des mesures ont été prises pour proposer la catégorie de Membre associé à des sociétés et à des institutions. Sept organismes ont accepté ce statut et d'autres ont soumis la proposition à leurs comités pour étude.

9. Rapport du groupe de travail sur la Bibliographie

Le groupe de travail a fait un progrès appréciable puisque la Bibliographie Internationale des Sciences Onomastiques (IBOS) est maintenant en ligne (<http://www.icosbibliography.net/cob/>). IBOS a été créé pour servir de ressource à tous ceux qui s'intéressent à l'étude scientifique des noms propres. Le système bibliographique sur lequel repose IBOS est développé par l'Institut Huygens aux Pays-Bas. Ce système a été adapté pour un usage bibliographique onomastique avec des ajustements comme un système de mots-clés de termes onomastiques et d'informations d'appui. Sous les boutons d'aide se trouvent des renseignements étendus pour chercher et soumettre des titres.

Lors du congrès d'ICOS à Toronto, Karina van Dalen-Oskam et Doreen Gerritzen ont donné une séance d'information sur IBOS. Elles ont démontré le fonctionnement de cette bibliographie collective en ligne et comment saisir les entrées. Les membres d'ICOS

intéressés à collaborer avec le Groupe de travail sur la Bibliographie ont été invités à faire l'essai du système.

IBOS en est à son premier stade de développement. Cela signifie que la base de données est prête à recevoir les entrées des membres du Groupe de travail sur la Bibliographie et de quelques collaborateurs. Nous travaillons actuellement à établir un réseau de collaborateurs organisé selon les pays.

10. Rapport du Groupe de travail sur la terminologie par Milan Harvalik

Historique

Le Groupe de travail sur la terminologie a été établi lors de la réunion du Bureau de direction d'ICOS à Prague (26-27 mars 2004). À cette époque, le Groupe comprenait 12 membres, représentant des langues, pays, régions et écoles d'onomastique différents -- Terhi Ainiala (Finlande), Pierre-Henri Billy (France), Dunja Brozović Rončević (Croatie), Enzo Caffarelli (Italie), Ana María Cano González (Espagne), Richard Coates (Royaume-Uni), Doreen Gerritzen (Pays-Bas), Albrecht Greule (Allemagne), Milan Harvalik (République tchèque, président), Naftali Kadmon (Israël), Martina Pitz (France), Mats Wahlberg (Suède).

Le Groupe s'est fixé comme objectif premier la production d'un dictionnaire multilingue d'un nombre relativement restreint de termes clés. Cet objectif a été atteint. La liste (en anglais, français et allemand) comprend à peu près 80 items et a fait l'objet d'une présentation lors du 22^e Congrès international des sciences onomastiques à Pise (28.8 – 3.9 2005). La vaste majorité des termes se rapporte aux différents types et classes de noms propres (e.g. prénom, hydronyme, toponyme). Lors de la réunion du Bureau de direction à La Haye (2006), Maria Giovanna Arcamone (Italie), Julia Kuhn (Autriche), Adrian Koopman (Afrique du Sud) et Carlo Mastrelli (Italie) se sont joints au Groupe et pendant les trois dernières années, la liste s'est agrandie davantage grâce aux commentaires des membres du Groupe et du Bureau de direction. Également pendant cette période a été entreprise une enquête internationale sur la terminologie onomastique (par Enzo Caffarelli et Milan Harvalik). Près de 40 onomasticiens mondialement réputés ont pris part à cette enquête dont les résultats ont été publiés dans la revue d'onomastique italienne *Rivista Italiana di Onomastica* (Onomastic Terminology : an International Survey / Terminologia onomastica : un'inchiesta internazionale, *Rivista Italiana di Onomastica* XIII, 2007, p. 181-220).

Plans d'avenir

Dans la prochaine étape des travaux, une attention particulière sera accordée aux termes se rapportant à la théorie et à la méthodologie de l'onomastique, bien que ce soit précisément dans ces catégories qu'on s'attend à trouver les incohérences et les divergences les plus importantes entre les usages linguistiques et les écoles d'onomastique. On accordera aussi une attention aux termes concernant l'onomastique littéraire. Afin de rendre cette liste accessible au plus grand nombre possible d'onomasticiens, de nouvelles versions sont prévues dans une variété de langues (e.g. italien, russe et espagnol).

Le Groupe de travail d'ICOS sur la terminologie maintient des rapports étroits avec le Groupe de travail sur la Bibliographie d'ICOS (certains membres appartiennent aux deux groupes) et on prévoit une collaboration avec le Groupe de travail sur la terminologie du GENUNG. Suite à l'initiative de son responsable, Staffan Nyström (Suède), une réunion des membres des deux groupes a été organisée lors du 23^e Congrès international des sciences onomastiques à Toronto (le 18 août). La réunion a été productive. Il a été décidé de créer un groupe conjoint de terminologie comprenant 3 membres du Groupe ICOS (Richard Coates, Milan Harvalik, Mats Wahlberg) et de 3 représentants du groupe GENUNG (Isolde Hausner, André Lapierre Staffan Nystöm).

11. Rapport du Comité de rédaction d'ONOMA

Le président du Comité de rédaction a rapporté au nom de la rédactrice que, depuis l'Assemblée générale de Pise en 2005, trois volumes d'ONOMA ont été publiés. Ce nombre tombe dans la normale mais nous accusons un retard de plusieurs années. Ce problème sera réglé d'ici quelques années puisque nous travaillons actuellement sur trois volumes et bientôt trois autres seront mis en chantier. Les volumes sur lesquels nous travaillons maintenant sont le volume 41 sur la théorie des noms propres (rédacteur invité Richard Coates), le volume 42 sur la toponymie urbaine (Staffan Nystöm), et le volume 43 sur les noms commerciaux (Antje Zilg, Angelika Bergien et Ludger Kremer). Les préparatifs sont en cours pour les trois volumes suivants : 44 (onomastique africaine, Adrian Koopman), 45 (histoire de l'onomastique, Maria Giovanna Arcamone et Martina Pitz), et 46 (noms propres et minorités, Dunja Brozović Rončević).

Congrès

12. Sélection du lieu pour la tenue d'ICOS 24

Après les présentations des représentants des universités de Barcelone (Dr J. Tort Donada) et de Glasgow (Dr Carole Hough), un scrutin secret a eu lieu au terme duquel Barcelone a été déclarée gagnante par une majorité de deux votes.

13. Élection du nouveau Bureau de direction jusqu'à ICOS 24

Après les présentations des candidats, un scrutin secret a eu lieu. Les personnes suivantes ont été élues aux postes suivants :

Sheila Embleton (Présidente)
 Adrian Koopman (Vice-président)
 Dieter Kremer (Vice-président)
 Katharina Leibring (Trésorière)
 Antti Leino (Secrétaire adjoint et webmestre)
 Terhi Ainiala (membre extraordinaire)
 Barbara Czopek-Kopciuch (membre extraordinaire)
 Carole Hough (membre extraordinaire)
 Kaisa Rautio Helander (membre extraordinaire)
 Julia Kuhn (membre extraordinaire)
 Elwys De Stefani (membre extraordinaire)

Il n'y a pas eu de candidat au poste de secrétaire. Les membres élus du Bureau de direction se sont réunis *ad hoc* pour décider de la conduite à suivre. Puisque les articles 9 et 9.1 des statuts d'ICOS exigent que la société ait un secrétaire, une invitation a été faite à Elwys de Stefani et il a accepté le poste. Une vacance ayant ainsi été créée au niveau des membres extraordinaires, le candidat suivant avec le plus grand nombre de votes, André Lapierre, a été déclaré élu au Bureau de direction.

14. Éligibilité de candidature au Bureau de direction

Dr. Carole Hough a soulevé la question de l'appui financier accordé aux membres du Bureau de direction pour participer aux réunions du Bureau, montrant comment l'absence d'appui pouvait être discriminatoire et empêcher des candidats autrement qualifiés de présenter leur candidature. Le Bureau de direction a rappelé aux membres que la politique actuelle avait été entérinée lors de sa réunion à Tallinn en avril 2008 et que pour l'instant, compte tenu de la situation financière, cette politique serait maintenue.

Dernières considérations

15. Varia

Aucun point n'a été soulevé

Richard Coates

Secrétaire sortant

le 26 septembre 2008

Traduction : André Lapierre

7. Minutes of the Meeting of the Board, Toronto (Canada), 22 August 2008Present

Sheila Embleton, Adrian Koopman, Katharina Leibring, Antti Leino, Terhi Ainiala, Carole Hough, Julia Kuhn, Barbara Czopek-Kopciuch, Kaisa Rautio Helander, Elwys De Stefani

Absent

Dieter Kremer

1. Election of the secretary

Elwys is nominated as secretary of ICOS. As a consequence a non-executive post is vacant.

Assuming he agrees, Lapierre is going to be appointed as non executive member, as he achieved the best result among the non-elected candidates. [Later, he did agree, and his appointment as a non-executive member was announced at the Closing Session.]

2. Next meeting of the board

Probably between the 13-15 June, 2009 in Amsterdam. Julia will provide further information. Should Amsterdam not be capable of hosting the meeting, Glasgow could be an alternative. [Later, it was agreed that it would be 11-12 June, 2009, in Amsterdam.]

Carole and Sheila will put together a document about whether Board meetings need to be face-to-face or could be held by video-conferencing or tele-conferencing. An agenda for the meeting will be constructed in April/May 2009 (by Elwys, Sheila, and others as necessary).

3. Any other business

Antti asks about actualisation of the information on the Internet site. These issues have to be discussed with the person currently responsible for the site (Richard Coates).

4. Composition of the Board

The new Board of directors is composed as follows:

Executive officers:

President: Sheila Embleton, embleton@yorku.ca

Vice-President: Adrian Koopman, koopman@ukzn.ac.za

Vice-President: Dieter Kremer, kremer@uni-trier.de

Treasurer: Katharina Leibring, katharina.leibring@sofi.se

Secretary: Elwys De Stefani, destefani@rom.unibe.ch

Assistant Secretary & Web Officer: Antti Leino, antti.leino@cs.helsinki.fi

Non-executive officers:

Terhi Ainiala, terhi.ainiala@kotus.fi

Barbara Czopek-Kopciuch, barbarac@poczta.ijp-pan.krakow.pl

Kaisa Rautio Helander, kaisa-rautio.helander@samiskhs.no

Carole Hough, c.hough@englang.arts.gla.ac.uk

Julia Kuhn, julia.kuhn@uni-jena.de / jkuhn@wu-wien.ac.at
 André Lapierre, lapierre@uottawa.ca

Elwys De Stefani
 Secretary

1st September 2008

8. Minutes of the Meeting of the Board, Amsterdam (The Netherlands), 10-11 June 2009

Present

Sheila Embleton (SE, chair), Adrian Koopman (AK), Dieter Kremer (DK), Katharina Leibring (KL), Antti Leino (ALe), Terhi Ainiala (TA), Barbara Czopek-Kopciuch (BCK), Kaisa Rautio Helander (KRH), Carole Hough (CH), Julia Kuhn (JK), André Lapierre (ALa), Elwys De Stefani (ED, secretary).

Doreen Gerritzen (DG) joined the Board on Thursday, 11th June 2009 to present her reports personally.

Absent

none

The chair Sheila Embleton called the meeting to order on Wednesday, 10 June 2009 at 9:12 am.

1. Welcome

The chair welcomed all members of the Board.

2. Confirmation of the agenda

The agenda as previously circulated was confirmed. In order to let the Editor of *Onoma* and representative of the Bibliography Working Group present her reports personally, the Board agreed to vary the order of items, but the Minutes follow the published order.

3. General announcements

ED announced with regret the death of the following members of ICOS since the last meeting of the Board in Toronto (August 2008):

Philip Dance (October 21, 2008).

Ewa Rzetelska-Felesko (February 22, 2009).

4. Ratification of the previous minutes

(Toronto, August 17 [former Board] and Toronto, August 22, 2008 [current Board])

The minutes of the Board meeting in Toronto, Canada, August 17, 2008 were accepted as a correct record after discussion on the following point:

ED asked about the "membership committee" mentioned at point 12. This committee had been created by the previous Board to enhance membership in ICOS. As the persons forming the committee are no longer in the Board of Directors, the committee does not exist any more.

To gain more members it was suggested that a leaflet could be created in which the role, the function and the history of ICOS are presented. The realization of such a (trilingual) flyer should be done by SE and ED.

The minutes of the Board meeting in Toronto, Canada, August 22, 2008 were accepted as a correct record.

5. President's report

The President SE thanked all the members of the Board for their presence and for their preliminary work in the preparation of the meeting.

6. Secretary's report

The Secretary reported as follows:

6.1. Administrative issues about changing the Secretary

The transition of the ICOS-relevant documents from the former to the present Secretary has taken place smoothly. However, the Secretary pointed out and submitted to discussion the following points:

- a) The Secretary's list of the members has currently 322 members, which is way beyond the 211 paid-up members of the Treasurer's report. The Treasurer explained that this is caused by the delay in the publication of *Onoma*. The Secretary's list includes names of persons that were members in 2006 and 2007 but who have not yet received the corresponding issues of *Onoma*. The Secretary will update his list according to the Treasurer's indications.
- b) The Secretary regrets the absence of any document concerning the historical dimension of ICOS. On the basis of the existing files it is impossible, until now, to trace back the history of ICOS (for instance with regard to the foundation, the sequence of members or Presidents of the Board of Directors etc.).
It was decided that the members of the Board would try to gather historical information about ICOS and send it to the Secretary who will then systematize it. AK will contact Willy van Langendonck, Peter Raper and Mats Wahlberg. CH will contact Bill Nicolaisen. BCK will check the very first issues of *Onoma* and of the Proceedings of the ICOS Congresses for information about the foundation of ICOS.

6.2. Members and Institutional Affiliates

27 new members joined ICOS since the last General Assembly. 6 members left ICOS (by death or resignation). In order to give more historicity to ICOS, the date in which members start their membership and the date in which they end are now systematically recorded.

3 new Institutional Affiliates joined ICOS since the last General Assembly. The discussion on the status of Institutional Affiliates arose and focused on two points:

- a) the kind of "membership" that Institutional Affiliates represent: Institutional Affiliates do not pay any membership fee. Therefore, they are not members of ICOS and they do not receive *Onoma*. This kind of affiliation should not be mentioned in the statutes. However, the category "institutional members" is already mentioned in the statutes (art. 4), but currently ICOS does not have any institutional, paying members.
- b) the nature of the exchange of information between ICOS and the affiliate Institutions: According to the initial description of "Institutional Affiliation" there should be a regular exchange of information between ICOS and the affiliated organizations. ICOS was meant to circulate its Newsletters to the affiliated institutions. However, as Institutional Affiliates are not members of ICOS, their members should not have access to confidential, ICOS-internal information (such as financial reports, the names of new members etc.). Moreover, the idea of exchanging information does not seem to work very well – none of the current affiliated Institutions have sent in any information until now.

After discussion about the points mentioned above it was decided that "Institutional Affiliation" would essentially consist in an exchange of logos and homepage-links of the participating institutional partners. ICOS should put on its website the logos of its "Institutional Affiliates" as well as the links to their websites and vice-versa. In order to avoid problems of confidentiality and privacy, the "Institutional Affiliates" will no longer receive the Newsletters that are circulated to regular ICOS members. As for the acceptance of an organization as an "Institutional Affiliate", it is agreed that SE and ED decide in the name of the Board which Societies are to be institutionally affiliated to ICOS.

6.3. Newsletters

The latest Newsletter was circulated in August 2008 (N° 16). The previous Secretary had planned to send out Newsletter N° 17 in Winter 2008/2009 but it had not been possible because of logistic problems linked to translation matters. Observations on the following matters were discussed:

- a) Confidentiality. Up to now it has been common practice to publish the Newsletters on the ICOS website. Confidential information (such as financial reports) has thus been accessible also to non-members.
- b) It has been common practice to translate into the three official languages of ICOS the Minutes of the Assemblies – which are an important part of the Newsletters. This practice has the disadvantage that the Newsletters may result in long documents. It is also put forward that the translation of the Minutes delays considerably the realization of the Newsletters.

After discussion it was agreed that in future there will be two versions of the Newsletter: a) a "complete" version to circulate to all members of ICOS; b) an edited version (in which confidential information is omitted) to be put on the publicly accessible ICOS website.

In accordance with the role of English as "language of communication" of ICOS, the Board of Directors unanimously decided that from now on the Minutes of the Assemblies will be circulated in English only.

6.4. Other

The Secretary of the previous ICOS Board had established a list with the research interests of the ICOS members. ED raised the question about how to use, or to make accessible this list. It is suggested that the list be put on the ICOS website. However, for privacy reasons this cannot be done without the explicit permission of the concerned members. It is agreed that the Webmaster (ALe) will check for possibilities to publish the list online, either a) by activating a form on the webpage in which people could directly give their research interests and by that accept that this information will be published online or b) by asking them if they give ICOS the permission to publish the existing members' interests list.

ED and ALa have recently been approached by students of onomastics who were interested in organizing a "young section" either within ICOS or at the next ICOS Congress in Barcelona. It has been agreed that a) ICOS should inform the Barcelona organizers that this wish has been expressed and that b) information should be put in the Newsletter in which it is made clear that all members of ICOS can propose the creation of "working groups", "special interest groups" etc. A "young onomasticians group" would also be feasible, but the proposition has to come from the interested members.

7. Treasurer's report

The Treasurer's report is not available in the online version of the Newsletter.

8. Report of the Bibliographical Database Group

The Secretary of the Bibliographical Database Group reported as follows:

After the conference in Toronto I prepared the following report to be included in the Newsletter, but somehow it did not get through:

The Bibliography Group has made good progress since [= because] the International Bibliography of Onomastic Sciences (IBOS) is online now (<http://www.icosbibliography.net/cob/>). IBOS is created as a resource for all who are interested in the scientific study of names. The bibliographical system that was used as a basis for IBOS is developed by the Huygens Instituut in The Netherlands. This system was adapted for using it as an onomastic bibliography, with adjustments like a keyword system of onomastic terms and background information. Under the help buttons extensive information about searching and submitting titles can be found.

At the ICOS conference in Toronto Karina van Dalen-Oskam and Doreen Gerritzen gave an instruction session about IBOS. They showed how the site of this collaborative online bibliography (COB) works, and they demonstrated how to input items. ICOS members who are interested in collaborating with the Bibliography Group were given the opportunity to try out the system.

IBOS is in its first phase of development. This means that the database is ready for submissions by the members of the ICOS Bibliography Group and some volunteers. We are working now on establishing a network of collaborators organized by country.

The last paragraph can be deleted since both the technical possibilities and the organisational ideas have changed. The 'mother system' of IBOS, the BNTL of the Huygens Instituut, now offers a more open way to submit titles (and other information). I suggest we follow this new strategy, which means that anyone interested in submitting titles will be given access (after registration of course). This part of the organisation will be done by the secretary of the Bibliography Group. The members of the Group (and perhaps other volunteers) should check the submissions. The chair of the Group should organise this part since (s)he is responsible for the internal communication. For more background information about the organisation and history of the project you can read the memo I wrote in 2007 (see below).

Please take a look at <http://www.icosbibliography.net/cob/> and click on the help button at the top. You will find a lot of information as an introduction to this database.

The members of the Bibliography Group:
 Maria Giovanna Arcamone (arcamone@ling.unipi.it)
 Leendert Brouwer (leendert.brouwer@meertens.knaw.nl)
 Dunja Brozović Rončević (dunja@ihj.hr)
 Richard Coates (Richard.Coates@uwe.ac.uk)>
 Karina van Dalen-Oskam (Karina.van.Dalen@huygensinstituut.knaw.nl)
 Milan Harvalík (harvalik@ujc.cas.cz)
 Katharina Leibring (katharina.leibring@sofi.se)
 Peeter Päll (peeter@eki.ee)

Doreen Gerritzen, secretary of the Bibliography Group
 4 June 2009

The Board of Directors has appointed Barbara Czopek-Kopciuch (BCK) to chair the Bibliography Database Group. It is now up to the new chair to gather persons who might want to join the group and to submit the new composition of the group to the ICOS Board for ratification.

It was agreed that it would be important to have persons from the Romanist area in the group and to ask Enzo Caffarelli (ecafrion@box.tin.it) and/or Yolanda G. Lopez Franco from Mexico (yolaf@servidor.unam.mx) to join it.

9. Report of the Terminology Group

The chair of the Terminology Group reported as follows:

The current members of the ICOS Terminology Group are: Terhi Ainiala (Finland), Maria Giovanna Arcamone (Italy), Pierre-Henri Billy (France), Dunja Brozović Rončević (Croatia), Enzo Caffarelli (Italy), Ana María Cano González (Spain), Richard Coates (Great Britain), Doreen Gerritzen (The Netherlands), Albrecht Greule (Germany), Milan Harvalík (Czech Republic; chair), Naftali Kadmon (Israel), Adrian Koopman (South Africa), Julia Kuhn (Austria), Carlo Mastrelli (Italy), Martina Pitz (France), Mats Wahlberg (Sweden). Nevertheless, the

group is open to all onomasticians that want to contribute to its work; especially those from the present ICOS Board of Directors (BoD) are welcome!

An important stimulus is also the collaboration with the UNGEGN Working Group on Terminology. From the initiative of its convener, Staffan Nyström (Sweden), a meeting of the members of both these groups was organized during the 23rd International Congress of Onomastic Sciences in Toronto (August 18). It was decided to set up a joint terminology group consisting of 3 representatives of the ICOS Group (Richard Coates, Milan Harvalík and Mats Wahlberg) and of 3 representatives of the UNGEGN Group (Isolde Hausner, André Lapierre and Staffan Nyström).

The history and first goals of the ICOS Terminology Group as well as the plans for the next stage of the work were presented at the ICOS General Assembly in Toronto.

The most important and topical plans at this time are as follows:

- 1) Finishing the List of Key Onomastic Terms in all its versions (English, French, German); I estimate that it could be done within a few months.
- 2) Publishing the list on the ICOS website.
- 3) Starting preparing its versions in further languages (at least in Spanish, Italian and Russian in the nearest future).
- 4) Collecting further onomastic terms. I suggest those from the theory and methodology of onomastics, some members of the previous ICOS BoD (2005-2008) expressed the wish to include also terms from literary onomastics. These terms, along with their definitions, can form next lists of onomastic terms (their working title could be the List of Terms from Theory and Methodology of Onomastics and the List of Terms from Literary Onomastics).

During last year, I started making excerpts of these terms and their definitions from recent onomastic works. At this moment, I suggest following:

- 1) Asking the members of the ICOS Terminology Group whether they still consider themselves members of the group and are willing to continue in our work in its next stages (unfortunately, I have not received replies to my e-mails from some of the current members for quite a long time).
- 2) Looking for collaborators that would translate the list into other languages (in case of Spanish and Italian it could be done by native speakers, members of the group, if they agree to continue their work in our group).
- 3) Making excerpts of terms from onomastic theory and methodology and from literary onomastics along with their definitions (by all group members).

Since all the ICOS groups (i.e. the ICOS Bibliography Group and the ICOS Terminology Group) have been established by the decision of the ICOS BoD and their activities have always been consulted with the ICOS BoD, I, as the chair of the ICOS Terminology Group, ask the members of the ICOS BoD for their opinion on my plans and suggestions. Many thanks in advance.

Prague, 9 June 2009

Milan Harvalík

The Board of Directors has appointed Julia Kuhn (JK) to chair the Terminology Group. It is now up to the new chair to gather persons who might want to join the group and to submit the new composition of the group to the ICOS Board for ratification.

The Board agreed that the Terminology List should be put on the ICOS website (as a working draft) for comments. A first "official" form of the list should be released for the Congress in Barcelona 2011. Revisions of the list should be presented at each Congress. The possibility of having a terminological discussion list on the ICOS website will be checked. The Terminology Group has also been asked to specify the way in which it collaborates with the UNGEGN Group.

10. *Onoma* – Chief editor's report

The Editor-in-Chief reported as follows:

At the GA in Toronto, August 2008, the following report was presented:

“The Chair of the Editorial Board reported on behalf of the Editor that since the General Assembly in Pisa in 2005 three volumes of *Onoma* had been published. This would have been the expected number, but we are several years behind. This problem will be solved in the next few years since we are working on three volumes now, and soon work on another three will start. The ones we are working on are volume 41 about name theory (guest editor Richard Coates), volume 42 about urban toponymy (Staffan Nyström), and volume 43 about commercial names (Antje Zilg, Angelika Bergien and Ludger Kremer). For the next three volumes the first

preparations are made: 44 (African onomastics, Adrian Koopman), 45 (the history of onomastics, Maria Giovanna Arcamone and Martina Pitz), and 46 (names and minorities, Dunja Brozović Rončević).”

(Quote from the concept version of the minutes.)

Onoma 41 (2006): we have not yet received the articles but it is expected that this will happen soon.

Onoma 42 (2007): this volume is nearly finished now. After the guest editor, Staffan Nyström, sent us all contributions it was noted that they were all in English. Furthermore, the number of articles was rather low. We decided to contact a French and a German onomastician for a contribution. Also a Flemish scholar, unknown to the editor until recently, was asked to write an article. At the moment we are working on the translation of the abstracts and discussing the layout, which will be done by Peeters this time.

Onoma 43 (2008): the guest editors sent us the abstracts of the 21 contributions. So far 9 articles were sent in, the others are expected soon. The editorial work by the guest editors has started. Probably the texts will be ready this autumn so it can be published this year or early 2010.

Onoma 44 (2009): Adrian is present to report. He has five promises of manuscripts but nothing has actually arrived yet. Another three or four people - leading onomasticians in South Africa, originally promised but they withdrew when they heard that *Onoma* was not SAPSE-recognised in South Africa (not on SA government lists). He has had no offers from outside South Africa, except Minna Saarelma.

Onoma 45 (2010): preparations still start in June. Possible contributors were contacted already.

Onoma 46 (2011): some preparations have been made; Dunja Brozović Rončević: “So far I checked what has been done on minority names, collected some material and contacted some people, but unofficially. There is a group on minority names in UNGEGN so I thought to invite them.” “I would be grateful if you can suggest some more names.”

There are three matters to discuss: the delay, the rating and a new Editorial Board. For this discussion I give some information below.

There are various causes for the delay so far, but one of the main reasons is that guest editors underestimate the amount of work. To avoid delay in future I would like to suggest a different production process. We need a strict time table. As an example I use *Onoma* 47 (2012):

June 2009: choice of the theme and guest editor.

September 2009: call for papers, distributed among ICOS members and a list of possible contributors made by the guest editor.

March 2011: deadline of submitting papers (18 months between the call for papers and the deadline); the guest editor starts editing; (s)he sends all papers to the editor in chief for a general check.

September 2011: deadline for the guest editor to send the articles to the editor in chief; the editor in chief forwards them to the members of the Editorial Board.

January 2012: deadline for the Editorial Board and the editor in chief to give their comments.

April-June 2012: final version of the articles are ready; translation of the abstracts; layout; print proof reading

September 2012: printing and distribution

If the guest editor is not able to work according to the time table, the editor in chief takes over. If the editor in chief is not able to guide the process the chair of the Editorial Board takes over.

Onoma is in the ERIH classification system, with a B rating. For South-African scholars it is important to be on the IBSS List as well. *Onoma* would be acceptable for IBSS but only if we appear on time. Then we could start the procedure which takes two years.

The review procedure is as follows: The guest editor makes the first selection, (s)he has the right to refuse a contribution. An article is read by and needs the approval of the guest editor, the editor in chief and (at least) one member of the Editorial Board. The guest editor can also ask an external expert, if that is relevant.

(We could consider a double blind procedure.)

Members of the present Editorial Board (Onoma 41-43):

Milan Harvalík (harvalik@ujc.cas.cz)
 Julia Kuhn (julia.kuhn@wu-wien.ac.at)
 Dunja Brozović Rončević (dunja@ihjj.hr)
 Maria Giovanna Arcamone (arcamone@ling.unipi.it)
 Adrian Koopman (Koopman@ukzn.ac.za)
 Martina Pitz (pitz@univ-lyon3.fr)
 Richard Coates (Richard.Coates@uwe.ac.uk): chair
 Pierre-Henri Billy (billy@univ-tlse2.fr)
 Grant Smith (gsmith@mail.ewu.edu)
 Mats Wahlberg (mats.wahlberg@sofi.se)

Members of the Editorial Board for *Onoma* 44-46: to be chosen

Doreen Gerritzen, 4 June 2009

The Board expressed its preoccupation about the publication delay that *Onoma* has accumulated in the past years. The delay may rapidly cause a crisis in the journal's credibility and finance. Therefore, the Board made a strong suggestion: the delayed issues have to be published as fast as possible. While issues 42-44 seem to be in a good way, the publication of issue 41 is still not proceeding as scheduled. The Board asked the Editor-in-Chief to find an efficient solution for this problem together with the guest editor of issue 41.

The Board observed also a functional problem within the *Onoma* Editorial Board. It has been noted that the functions of the Editor-in-Chief and the chair of the Editorial Board are not clear. As a result of the discussion, it was decided that the Editor-in-Chief and the chair of the Editorial Board would be the same person. As an exception to the rule agreed on during the Dubrovnik meeting (2007), the chair of the Editorial Board need not be a member of the ICOS Board.

The ICOS Board of Directors asked the Editorial Board to hold more frequent meetings. A document specifying the procedure for paper submissions to *Onoma* should be published on the ICOS website.

The ICOS Board of Directors has appointed the following persons as Members of the Editorial Board:

Doreen Gerritzen as Editor-in-Chief and chair of the Editorial Board.

The following persons are members of the Editorial Board:

Adrian Koopman, Julia Kuhn, Martina Pitz, Grant Smith, Richard Coates, Mats Wahlberg, Carole Hough, Antti Leino, Dunja Brozović Rončević.

The ICOS Board of Directors decided that the Editorial Board would have the general responsibility for *Onoma* and not, as in the past, only for certain issues.

The ICOS Board of Directors thanked Doreen Gerritzen for her valuable work in having revitalized *Onoma* in a particularly difficult time.

11. Webmaster's report

11.1. Administrative issues about reorganizing the ICOS-site

A major part of the web officer's work during the last year was moving the ICOS web site from its old location, hosted by the University of Sussex, to the new one at a Finnish web hosting service. The main issue here was transferring the domain name – it proved hard to change simultaneously the ownership from the previous ICOS secretary to the current webmaster and the technical operations from the old British internet service provider to the new Finnish web hosting service. This was eventually accomplished in January.

11.2. Updates and user accessing rights

The current content of the new web site is mostly what was on the old one, with some minor editing and reformatting. In order to be useful, the site should be updated regularly with new information, and this work can – and should – be distributed to other members of the Board, chairs of working groups and perhaps others interested and able to help. To prepare for various emergencies, full access to the web site and the underlying hosting service should be shared with someone else besides the regular webmaster. This person should not necessarily be a member of the ICOS Board of Directors but ideally he or she should be familiar with the Institute where the site is hosted. For this reason it was agreed that Terhi Ainiala (TA) should be this person. Partial accessing rights could be given to the members of the ICOS Board of Directors where this makes sense (for instance, to the chair of the Terminology Group).

11.3. Other

The new hosting service allows us to have mailing lists and forwarding addresses. It would seem important to have addresses for those ICOS officers who are advertised as contacts, primarily the President (possibly including the Vice Presidents), Secretary, and Webmaster, and a mailing list for the Board and possibly for working groups. A general ICOS mailing list might also be useful, although the mechanics of administering such a list need still some thought.

The ICOS Board of Directors asked the webmaster to publish the following information on the website:

- a) a list of onomastic journals together with a link to the respective homepages or a description of the way to get in touch with the Editors (members should send information on not yet considered journals directly to the webmaster).
- b) information about professorships for onomastics, onomastic institutes and new publications.

Any information sent to the webmaster for publication should be in .txt or in .html format.

12. ICOS-Congress 2008 (Toronto) and proceedings – Report of the organizing committee

The Group responsible for the publication of the Toronto proceedings reported as follows:

Format

One CD in searchable PDF format, in a plastic cover which will prevent breakage in mailing.
Will later go to Y-space, the York on-line digital repository.

Recipients

All participants in ICOS XXIII who paid a registration fee or students whose registration fee was paid by ICOS. (about 170-180)

This includes all those who gave papers (no matter if published in Proceedings or not).

All additional individuals who attended and paid a registration fee (about 20).

Process

1) Initial deadline end of October 2008, extended to the end of November.

Some papers trickled in until February.

2) W. Ahrens read the papers initially, formatted them and made general corrections. Papers were returned to authors with any questions, or requests for further details.

3) Authors returned papers, and after further corrections the papers were given to the Editorial committee for reading and suggestions. André Lapierre gave special attention to French papers, Sheila Embleton to English language ones, Wolf Ahrens to German ones and Maria Figueredo (native speaker of Spanish, Professor of Spanish at York University) attended to the four Spanish papers.

4) Papers were returned to authors with comments from readers and requests for changes where necessary.

5) Papers were received back by W. Ahrens and final corrections were made.

6) Final versions of papers were submitted to authors at the beginning of May with a request to authors to give the paper a final reading before publication. 101 of the 117 papers have been returned so far and these papers; after corrections requested by authors were made by W. Ahrens, they are now ready for publication.

A final e-mail to remaining authors was mailed out at the beginning of June.

7) Technical planning and formatting for the CD is now underway, with publication probably in September. (Ahrens away much of the summer).

Proceedings will consist of:

Index

Foreword

Greetings (Arcamone)

Welcome and introduction to Congress (Embleton)

117 papers, arranged in alphabetical order by (first) author's name

(of these 15 are in French, 15 in German and 4 in Spanish, the remainder in English)

Listing of 42 papers which are not included in the volume

Reasons for their non-inclusion:

- 1) No reason given, or else no reply from the authors, despite repeated reminders
- 2) Paper was submitted or published elsewhere
- 3) Time pressure or illness prevented author from devoting time to writing paper
- 4) A very few were not acceptable for publication, and also very few were withdrawn by the author
- 5) One person did not wish to publish in a CD format, considered only a paper format acceptable

W. Ahrens, June 2, 2009

The Proceedings will be published in public access and the Board decided that the open access would be realized at the moment of the CD-publication.

The ICOS Board of Directors thanked Wolf Ahrens for the organization of the Congress and for the realization of the Proceedings.

12. ICOS-Congress 2011 (Barcelona) – Report of the organizing committee

The organizers of the ICOS-Congress 2011 in Barcelona reported as follows:

*24 CONGRÈS INTERNACIONAL DE CIÈNCIES ONOMÀSTIQUES 24 CONGRESO INTERNACIONAL DE
CIENCIAS ONOMÁSTICAS 24 INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES 24 CONGRÈS
INTERNATIONALE DE SCIENCES ONOMASTIQUES 24 INTERNATIONALER KONGRESS FÜR
NAMENFORSCHUNG*

Barcelona, 4-10 September 2011

*Generalitat de Catalunya / Universitat de Barcelona / International Council of Onomastic Sciences
First report from the organising committee May 2009*

Table of contents

1. Current status of the congress organisation
2. General conception of the event
3. Bodies participating in the organisation
4. Organisational structure of ICOS-24
5. Financing and sponsorship
6. General information
7. Timetable for ICOS-24
8. Scientific program
9. Parallel activities
10. Proposal for collaboration agreement

1. Current status of the congress organisation

The working group making up the organising committee for the 24th International Congress of Onomastic Sciences (ICOS-24) was constituted at the end of 2008 and consists of the following people:

Josep M. Albaigès (Onomastic Society)

Emili Casanova (University of Valencia, Onomastic Society)

José Enrique Gargallo (University of Barcelona)

Josep Moran (University of Barcelona, Institute for Catalan Studies, toponym Commission)

Mònica Pereña (Secretary for Linguistic Policy, Toponym Commission)

Esperança Piquer (Member of ICOS)

Joan Anton Rabella (Institute for Catalan Studies, Toponym Commission)
 Vicenç M. Rosselló (University of Valencia, Institute for Catalan Studies)
 Marta Serra (Department of Territorial Policy and Public Works)
 Isabel Ticó (Cartographic Institute of Catalonia, Toponym Commission)
 Joan Tort (University of Barcelona, Onomastic Society)
 Albert Turull (University of Lleida, Onomastic Society)
 Francesc Vilaró (Department of Territorial Policy and Public Works, Toponym Commission)
 To date, the working group has held several meetings to debate the questions summarised in this report.

2. *General conception of the event*

The basis is the premise that the organisation of the 24 Congress of the ICOS in Barcelona between 4 and 10 September 2011 represents, for the city and Catalonia, the possibility of acting on three basic aspects:

- a) The organisation of an academic and scientific activity at the highest level, with multidisciplinary scope and important international projection.
- b) Give an impulse to the research, study and disclosure of different aspects of onomastic sciences which benefit from special prestige and long tradition in the Catalan linguistic area.
- c) The international projection of Barcelona and Catalonia, in the sense of being geographical areas where the interaction between *language*, *culture* and *territory* generates lively and continuous debate whose importance mainly affects the academic world but also spreads into society as a whole.

On this basis, the ICOS-24 organising committee considers that the congress, which must primordially meet its inherent academic and scientific function, should also offer participants the possibility of getting to know the territory, culture and city where it is being held. This is especially so considering that only in this context is it possible to justify the long tradition of onomastic studies in Catalonia and the contributions that this field of science has made to different aspects of its civil, cultural and administrative life.

3. *Bodies participating in the organisation*

The ICOS-24 organising committee includes representatives of the organisations participating directly and actively in the preparation of the event:

- a) The University of Barcelona, the institution that the ICOS General Assembly held in Toronto assigned the academic responsibility of the 24 International Congress. Three lecturers from this university, Dr. José Enrique Gargallo, Dr. Josep Moran and Dr. Joan Tort form part of the committee.
- b) The Generalitat (Government) of Catalonia through the Toponym Commission of Catalonia, the body of the Government of the Generalitat of Catalonia responsible for providing advice, consultation and proposals for establishing the official forms of place names in Catalonia. Administratively this body is attached to the Department of the Vice-presidency. It is comprised of Ms. Mónica Pereña, Mr. Joan A. Rabella, Ms. Isabel Ticó and Mr. Francesc Vilaró, as well as Dr. Josep Moran, mentioned above.

As these two organisations share the general responsibility for organising ICOS-24, it was considered appropriate to propose that both institutions, together with the International Council of Onomastic Sciences, sign a collaboration agreement whose purpose is to set out the terms of the commitment that each of them will assume in the organisation of the symposium and its financing.

Attached in the last section of this document is a draft of the agreement shortly to be presented for the consideration of the three parts involved.

The bodies mentioned below are also participating in the organisation of ICOS-24:

- Institute for Catalan Studies, the academic corporation that assumes maximum civil representation in Catalonia in regard to the study and diffusion of Catalan science, language and culture.
- Onomastic Society, association that promotes the study and diffusion of onomastic sciences throughout the whole Catalan speaking geographical area.
- Other institutions, to date including the University of Valencia and the University of Lleida. The organising committee plans to formalise an agreement with the Vives Universities Network (Xarxa Vives d'Universitats) that will enable public universities in the territories that constitute the Catalan linguistic area to join the group of bodies participating in the organisation of the congress as a block.

4. *Organisational structure of ICOS-24*

Work is being carried out on an organisational structure that includes the following orders of responsibility:

- Honorary President
- President
- Secretary (or Secretaries)
- Scientific Committee
- Organising committee

For the time being only the organising committee has been constituted and it is in the process of debating the

proposals for distributing the other levels of responsibility.

5. Financing and sponsorship

The financing of the congress will mainly depend on two types of contribution: the income from registration fees and institutional contributions.

a) Income from registration fees. Consideration has been given to the possibility of setting a general fee of 150 / 200 €, as well as a reduced fee (for students, staff in training and others) which would amount to between 40 and 60 % of the general fee. This fee would include the right to participate in all the events of the congress and receive all documentation and final congress reports. In principle the fee would not include the official dinner or the excursions made available by the organisation. At the same time, lodging would be at attendees' own expense. In a second newsletter the organisation will provide all those interested with information on the hotels available in the city (especially lodging where agreements have been reached to offer advantageous conditions for congress attendees).

b) Institutional contributions. For the time being the organising committee has attempted to find financial support in two directions: the University of Barcelona, academic body formally assuming the organisation of ICOS-24, and the Generalitat (Government) of Catalonia, the government institution through which the Toponym Commission of Catalonia is involved in the preparation of the congress as a co-organising body. In relation to the University of Barcelona, the ICOS-24 organising committee has obtained a commitment from the Vice-rectorate of National and International Relations, for the cession of the spaces necessary for the academic aspects of the congress; spaces which, until further specified, will consist sufficient of number of lecture rooms in the Faculty de Philologia (and, eventually, the Faculty of Geography and History), as well as the Main Auditorium for plenary sessions and the Assembly Hall for the congress opening and closing ceremonies. All these areas form part of the so-called Humanities Campus whose reference is the historic building of the University of Barcelona, located on Gran Via in the centre of the city (only the Faculty of Geography and History occupies a different building, on Montalegre Street, about a ten minute walk from the historic building). In regard to the Generalitat (Government) of Catalonia, for the time being (and until the agreement proposed in paragraph 9 is not available) approved has been received to provide a budget allocation to cover the expenses for 2009. Among these expenses, at the moment priority has been given to those corresponding to the design of the ICOS-24 logotype (a sample has been sent as an attachment to this report) and the preparation of the congress web page which should be on-line in the last few months of 2009.

The organising committee is also working along the line of seeking complementary financing resources, as well as sponsorship. In any case, it is considered that these tasks cannot be fully developed until the program of acts for ICOS-24 has been defined in full detail.

In regard to the area of congress expenses, no detailed estimate of the costs to be covered has yet been drafted. It is important to point out that, in principle, the commission is in favour of the publication of the texts in electronic format (CD), and not on paper; a circumstance that we mention here because of the economic difference involved in the selection of one or the other type of support, and its relevance, in the last instance, in the general budget for the congress.

6. General information

The organising committee considers the importance of the geographic context of the venues where ICOS congresses have taken place, and consequently has thought of producing documentation about Barcelona and Catalonia that would be of maximum interest and greatest possible aid to participants in the congress.

A first version of this documentation will be included on the ICOS-24 web page once it is on-line. At the same time, as informative newsletters begin to be released, this information will be expanded to include information about the hotel and cultural offer as well as the restaurants and leisure activities available in the city.

At the same time, special attention will be given to information about the University of Barcelona and the Generalitat (Government) of Catalonia as co-organising bodies of the congress, as well as the Institute for Catalan Studies.

7. Timetable for ICOS-24

The proposed timetable for ICOS-24 the organising committee is working on is, in general terms, as follows:

Sunday, 4 September 2011: Reception of participants and presentation of the documentation.

Monday, 5 September 2011: Opening ceremony, inaugural conference and beginning of the theme sessions (morning and afternoon).

Tuesday, 6 September 2011: Theme sessions (morning and afternoon). Possibility of a simultaneous institutional reception or cultural or social activities.

Wednesday, 7 September 2011: Theme sessions (morning and afternoon). Possibility of a simultaneous institutional reception or cultural or social activities. Possibility of planning the official congress dinner for the afternoon-evening.

Thursday, 8 September 2011: Day dedicated to field trips. Participants will be offered various possibilities, with different longer or shorter itineraries around Catalonia.

Friday, 9 September 2011: Theme sessions (morning and afternoon). The last part of the afternoon will be dedicated to the closing conference, the ICOS General Assembly and the congress closing ceremony.

Saturday, 10 September 2011: The possibility of offering brief tours of the City of Barcelona to interested parties.

8. Scientific program

The discussion that has taken place within the organising committee has enabled establishing six main fields or subject matters for the congress, within which specific subject matters can be incorporated. These six main fields are:

- a) Onomastics and linguistics
- b) Onomastics and history
- c) Onomastics and law
- d) Onomastics and geography
- e) Onomastics, literature and arts
- f) New technologies. The processes for standardisation and diffusion of Onomastics.

In this way we have furthered the idea of presenting the general sense of onomastics, genuinely interdisciplinary, to an interested public which the organisers hope will be as wide and diversified as possible. Nevertheless, this framework will also include the theme sections and areas considered appropriate.

8.1. Sections

For information only, we are including the proposed theme sections and areas on which we have begun to work. This list, in any case, may change significantly depending on the discussions that take place in the near future within the organising committee:

- a) Terminology
- b) Onomastic theory and systems
- c) Onomastics and lexicography
- d) Onomastics and history
- e) Onomastics and law
- f) Onomastics, literature and arts
- g) Onomastic inventories (historical and modern)
- h) Modern naming processes
- i) The relationship between anthroponomy and toponymy
- j) Anthroponomy (beyond the items described)
- k) Toponymy (beyond the items described)

8.2. Plenary sessions

For the time being, five conferences or plenary sessions have been considered to discuss the following subjects:

- a) Toponymy and geography
- b) Etymology
- c) Catalan toponymy in the context of Romance languages
- d) Anthroponomy
- e) Cartography and toponym management systems

One of these plenary sessions will have the character of an opening conference and the other of a closing conference. The other three plenary sessions could be held between Monday 5, Tuesday 6, Wednesday 7 or Friday 9, depending on the possibilities of the daily timetable for sessions and activities. In this regard however, Thursday 8, as indicated in section 7, will be exclusively dedicated to field trips.

8.3. Special sessions

Consideration has been given to three possible round tables whose location would also depend on the possibilities of the timetable. Some of the possible subjects proposed are:

- a) Onomastics and cinema
- b) State of onomastic adaptation between languages
- c) The role of names in today's culture
- d) Onomastic terminology

The possibility has also been considered of programming two meetings of monographic character. One of them could be about the bibliographic resources of onomastics, and the other on research projects.

8.4. Exhibitions

The organising committee is also considering the possibility of organising exhibitions on subjects related to onomastic sciences in the same style as those usually prepared for ICOS congresses.

For the time being consideration has been given to the possibility, on the one hand, of an exhibition about onomastic bibliography, and on the other, an exhibition of maps whose purpose could be the handling of place names in cartographic resources.

9. Parallel activities

9.1. Official receptions

Consideration has been given to the possibility of programming various official receptions during the congress to be put on by the organisations and institutions participating in its organisation or which are in some way involved with the subjects discussed in the congress.

The organisation plans to define these aspects as the daily activities timetable begins to take shape.

9.2. Excursions outside Barcelona

On Thursday 8 September, the fifth day of the congress, all the programmed activities will be related to the various field outings made available to participants.

The specific offer for excursions will be made as soon as the first information becomes available about the preferences of those interested in the congress. These excursions will take place by coach and occupy the whole day (or, exceptionally, half a day). For the time being the possible destinations could be the following geographical areas:

- a) The Llobregat valley and Cerdanya
- b) The Empordà region and the Costa Brava
- c) The Penedès region
- d) The Lleida region
- e) The Ebro valley
- f) Barcelona and its surroundings (half day)

9.3. Visits around the city

On Saturday 10 September 2011, the last day of the congress, there will be the possibility, along the same lines as those mentioned in section 7, of offering congress attendees various options of tours around the city.

Just like for the previous paragraph, these options will not be finalised until at least some information is available about the intentions of participants in this regard. In any case, the planned offer of possibilities would include tours of the following areas:

- a) The old and medieval city
- b) The Eixample district
- c) The waterfront
- d) The old villages on the Barcelona plain

10. Proposal for collaboration agreement

Attached below, as mentioned in section 3, is a draft of an agreement between the Generalitat (Government) of Catalonia, the University of Barcelona and ICOS setting out the terms of the institutional commitment regarding the organisation of the 24 International Congress of Onomastic Sciences in Barcelona.

The ICOS Board of Directors discussed the report of the organizing committee and agreed the following:

It was agreed that Dieter Kremer (DK) would be the main link between the ICOS Board of Directors and the local organizing committee in Barcelona. Furthermore, it was agreed that the following members of the Board would be the ICOS representatives within the scientific committee of the Barcelona Congress: Dieter Kremer, Sheila Embleton, Katharina Leibring, Adrian Koopman. A first meeting of the representatives of ICOS with the Barcelona organizers will be held in September 2009. The following topics will be discussed during the first meeting:

- The ICOS Board of Directors will strongly suggest adopting a general theme for the Barcelona Congress and proposes to place the Congress under the heading "Names in everyday life".
- The scientific program and the sections should be redefined by the scientific committee according to the general theme of the Congress, considering theoretical, methodological and applicative aspects of onomastic research. The organizers should also provide the possibility of submitting thematic panels.
- The ICOS Board of Directors feels that the registration fee of 150/200 EUR is too high and will ask therefore a) for a reduction of the fee or b) for an arrangement in which the fee would cover also lunches, dinner and excursion.
- The general timetable bears the risk that people might leave before the end of the Congress. It seems more reasonable to organize the field trips on Wednesday (instead of Thursday) and to move the General Assembly to Thursday. The Congress dinner should take place during the Congress (not at its end).

- According to the decision taken by the Toronto Meeting of the ICOS Board of Directors (17.8.2008) an exposition of onomastic journals and/or a meeting of editors of such journals should be facilitated.
- The papers have to be in one of the official languages of ICOS (English, French, German). Additionally the Barcelona organizers may accept papers in other languages (e.g. Spanish, Catalan) after consultation with the ICOS Board. As for the languages of the website, the ICOS Board of Directors requires at least English.
- Different points of the Agreement between the Barcelona Organizers, the Generalitat and ICOS need to be clarified: a) Second point: What is meant by "technical supervision"? What is the difference between "academic supervision" done by ICOS and "academic management" attributed to the University of Barcelona? A clause should be added asking for alternate space; b) It should be made clear which "administrative law" (i.e. of which country) applies; c) Sixth point: A clause should be added to say that bills coming in later than the end of the congress should also fall under the Agreement. SE will circulate a corrected version of the agreement to the members of the Board before signing it.

14. ICOS-Congress 2014 – Future conference bids (Glasgow, Debrecen, ...)

The Glasgow bid was presented already in Toronto by Carole Hough and is still valid. A bid came in from Debrecen (Hungary) through László Vincze. DK suggests the possibility of having the 2014 Congress in Leipzig, although a bid has not been explicitly formulated.

14.1. Role of the ICOS-Board

The Organizers of the ICOS Congresses have full responsibility for the practical organization. The scientific organization of the Congresses has to be realized with representatives of the ICOS Board of Directors. Moreover, the ICOS Board has a screening function: It assures that the minimal criteria are guaranteed and that bidders who do not meet the standards can be eliminated.

14.2. Bidding procedure

SE and ED will create a document describing the correct bidding procedure. This document will be put on the ICOS website and circulate in the Newsletter. Candidates will have to put up a project and formally send it to the Secretary by the 31st May of each Congress year (next deadline: 31st May, 2011).

15. Other conference announcements

The following conferences have been announced:

- Names in the Economy III, 11-13 June 2009, Amsterdam, The Netherlands.
- 15th Name Congress of the Names Society of Southern Africa, 7-10 July 2009, Durban, South Africa.
- Socio-onomastics as pragmatics. Panel at the International Pragmatics Association Conference, 13-17 July 2009, Melbourne, Australia.
- Urban Place Names. International Symposium, 13-16 August 2009, Helsinki, Finland.
- Tagung Arbeitskreis Namenforschung. Flurnamen, 1-2 October 2009, Jena, Germany.
- Die Erforschung der Ortsnamen. Methoden und Ansätze, 9-10 October 2009, Bern, Switzerland.
- Annual Study Conference. Society for Name Studies in Britain and Ireland, Carmathen, 12-15 March 2010, Carmathen, Wales.
- Canadian Society for the Study of Names, May 2010, Montréal, Canada.
- English Place Names Society, 23-26 June 2010, Nottingham, England.
- Trends in Toponymy Conference, 28 June-1 July 2010, Edinburgh, Scotland.
- First International Conference on Indigenous Place Names, 3-8 September 2010, Guovdageaidnu, Norway.
- Bynames. Norma Conference, 29 September-1 October 2010, Älvkarleö, Uppland, Sweden.
- International Conference, Chrematonyms as social phenomena, September 2010, Poland.

16. Collaboration with other onomastic associations

There was nothing to report

17. Next meeting of the Board

17.1. Meeting modalities (face-to-face / videoconferencing)

The President submitted the following statement:

At the ICOS General Assembly in Toronto, August 21, 2008, Carole Hough, University of Glasgow, made the following statement:

I wish to propose that membership of the ICOS Board should be open to all members of ICOS. I believe that this is theoretically the case at present under the constitution of ICOS, but in practice it is restricted to members who can afford it. I refer to the direction in the ICOS Newsletter of 15 July 2008, under section 18 *Arrangements for elections to the Board of Directors at ICOS-23*, which states:

“Candidates should be aware that they should have access to funds enabling them to travel to Board meetings, since ICOS does not in general offer financial support for this.”

I imagine that this precluded a number of potential candidates from standing for election, and may explain why none of the Executive posts is contested and one remains vacant, and why there was a shortfall of candidates for non-Executive posts until after a special appeal by the Secretary and an extension of the original deadline for nominations. I fully support the current policy of not subsidising travel for Board members. But this is the 21st century, and video conferencing is routine. There is no necessity for all participants at a meeting to be physically present in one location, and hence in my view no justification for restricting the leadership of ICOS to its wealthier members. The current situation seems to me to be undemocratic, and I propose a more inclusive approach.

This matter has been of concern to the Board previously, and Karina van Dalen-Oskam reported that some study was done before. (That information is later in this document.)

What are the practical arguments for and against an annual face-to-face Board meeting?

For:

- Face-to-face meetings are generally more successful with groups of people who don't know each other well, and particularly when they do not share the same mother tongue or “cultural customs” around meeting rules.
- An opportunity to get to know other Board members a bit better (due to the social time spent together), which makes the Board function more smoothly, and also onomastic learning takes place. (Typically we have met in the home university/institute of a Board member, providing an opportunity for a scholarly visit as well.)
- Time zones are not a problem in arranging the meeting times and agenda, as (after travel) all are obviously together in one time zone.
- Tradition...

Against:

- The cost of travel. So far, all Board meetings have been held in Europe, and given the membership of ICOS and therefore the likely composition of the Board, this is likely to continue. Thus, it is particularly difficult for non-European Board members (so there may be a negative effect on the number of non-Europeans willing to stand for Board positions). Even for Europeans, the cost can be an issue. In the past, the local host institution has generally picked up some of the local costs, even beyond providing free meeting rooms and coffee (e.g. some lunches, even a dinner). This will not happen at our meeting in Amsterdam, so the individual participants will bear the full cost of all local meals, unless of course the Board decides to subsidize these costs.
- The amount of time taken. If the Board meeting is two full working days, adding a minimum of one travel day in each direction (possibly more if the Board member comes from further away, e.g. outside Europe) means a minimum of four (or even five or six, if the Americas, Asia, or Africa is involved) days away from home and work or with jet-lag, which can be difficult to arrange for some.
- Cost and time can be avoided with video conferencing or (non-video) teleconferencing. It may be possible to avoid cost altogether by using Skype. If there is no cost, it saves institutional budgets and may therefore

open up Board membership to more people (different careers, different career-stages, different types of institutes, different countries), and of course doesn't bring any burden to the ICOS budget. However, there likely would be some costs incurred, which would reasonably be paid by ICOS, as it would be difficult from the accounting point of view to divide it up among the participants.

- Quality of video or non-video conferencing may not be good enough for everything to run smoothly with people of different mother tongues and meeting cultures. (Sheila has some experience of this in a binational [Canada, India] Board, where we share almost the same mother tongue and historically meeting cultures!)
- Is even the cost of having the video or non-video conferencing equipment too much for some/many, so the goal wouldn't be achieved? (Even if the use might be free, one needs access to some fairly sophisticated (=expensive) equipment.) We need certain minimal standards e.g. in bandwidth, or the conference will not function smoothly.
- Time zones – the Board is currently spread over 7 time zones (from Toronto/Ottawa, to Helsinki/Pietermaritzburg), so it is hard to see how we could get a meeting of adequate length. Perhaps this could be solved (and business moved along faster) by having more frequent but shorter meetings, by video or non-video conferencing, and also having a real push to do more in between meetings by e-mail.
- It represents a change to our tradition...

Notes on costing:

It would be prohibitively expensive to reimburse all costs of travel from ICOS funds. To do so would require a significant rise in membership fees, and almost certainly a concomitant drop in membership, which would probably be a worse situation than the situation we are trying to correct. Specifically the costs could be estimated as follows. Suppose that there are 12 Board members, and travel for each averages to €1000 each, and there are three board meetings between ICOS congresses, i.e. one per year. The cost is €12,000 per year, and according to Karina, we are lucky to have 200 members in a congress year, and fewer in other years. So even in the congress this year, this would represent an additional cost of €60 per member, bringing our membership fee from €20 to €80. And it would be worse in a non-congress year. Obviously this is simply not possible. Even having only one face-to-face meeting, reimbursed, per 3 year cycle between congresses, would still lead to an increase of €20 per year, i.e. an increase in membership fee from €20 to €40. Karina also reports that she checked whether there is some funding agency (national, EU, etc.) that would fund such a thing, and found out there was no possibility.

If we were to look at reimbursing costs only for those who could not afford it (by reasonable measures of assessment, including an "honour system"), this would reduce the problem somewhat, but it could still likely bring significant costs which would lead to some increase in membership fee. This is a potential point for discussion.

It is also possible to try to hold the Board meeting adjacent to another congress, such as presently in Amsterdam. This may enable Board members to give a paper at the congress, which may be funded, thus partly offsetting their costs. This is another potential point for discussion – trying to hold Board meetings adjacent to other congresses.

Proposed way forward:

- The Board had already agreed to meet face-to-face in Amsterdam in June 2009, so no immediate decision was necessary, giving us the time to think and research the problem adequately.
- It would be interesting to know if anybody actually was deterred from putting their name forward for the Board this time because of the cost of attending meetings. But the inquiry would have to be anonymous. Could the next newsletter ask that any such person write in confidence to our current Treasurer, and then Katharina will tell us how many (and from what areas of the world) people have reported feeling disenfranchised by our current policy? We should discuss this in Amsterdam
- Board discussion in Amsterdam for a "final" decision.
- A possible solution: In each three year cycle, the new Board would meet face-to-face the first time (not counting any brief meeting at the Congress where it is elected), in order to get to know each other a bit better. The two subsequent meetings would be done by video or non-video conferencing, over a period of several days, with 2-3 hours per day (handling the time zone problem). The Board would resolve to do much business in between by e-mail, which may also keep certain items of business moving along faster. After one cycle, this would be evaluated, in time to have a firm recommendation to the membership (via the Newsletter) in time for people to know whether or not travel at their own expense will be necessary when they are considering nominations for the next Board (the one to be elected at the General Assembly in Barcelona in 2011).

Sheila Embleton, latest revision May 10, 2009

After discussion, the members of the ICOS Board of Directors agreed in having a face-to-face meeting in 2010 and in discussing videoconferencing again at that occasion. Videoconferencing might be tried between the next meeting and the Barcelona congress, although it presupposes that all the members of the Board share the technical equipment (videocamera, software etc.).

It was decided that the next meeting would be held in Glasgow, concomitant with the Edinburgh conference on Trends in Toponymy (around 2/3 July 2010).

17.2. Proxy voting

The President submitted the following statement:

It has been raised that the voting system for the Board positions is “undemocratic” in that only those present can vote. The only remedy we currently have for that is for a person not present to have given their proxy vote to another person who is attending the congress. This is a bit cumbersome, slows down our voting procedures, and also still doesn’t allow the absent person to directly express their views.

Other than status quo, a proposed solution is to make sure that we have the slate of nominees sufficiently ahead of time, to circulate their names and a brief statement from each to the membership via the Newsletter. We could then set up an on-line voting system, as do other societies, so that the vote result would be known before the congress, and in fact could even be announced at the opening session. Beyond increased “democracy”, a further advantage could be that it would allow the incoming Board to plan a meeting time at the congress, rather than have to find a way to quickly gather in an ad hoc manner on the final day of the congress, when some elected members may already be travelling away that day.

Sheila Embleton, May 10, 2009

The advantage of electronic voting would consist in the possibility of electing the new members of the Board before the actual general Assembly takes place. This would shorten considerably the duration of the General Assembly. It presupposes that the members of ICOS have to be informed by e-mail (Newsletter) about the candidates. It also requires a slight amendment of the statutes that would have to be accepted by the General Assembly.

It was agreed that for 2011 we would have the names of the nominees and their presentations on the website before the Congress and that a paper ballot would be held at the Barcelona General Assembly. At the Barcelona General Assembly we would also make the proposal to amend the statutes in order to allow e-voting for the subsequent period (i.e. for the Board taking over in 2014).

In order to be able to vote, people have to have paid up by the end of March/April 2011.

18. Any other business

Nomination of Working group members:

According to art. 11 of the ICOS statutes, working group members are nominated for the time between two Congresses. The procedure to follow for the creation/reconfirmation of working groups is the following: a) The ICOS Board of Directors appoints the chair of the group; b) the chair gathers persons who want to join the group; c) the chair proposes these persons to the ICOS Board for ratification.

The ICOS Board of Directors thanked the Meertens Instituut for the generous hospitality and for the invitation to dinner and lunch.

Closing of the meeting: 11 June 2009 at 13:15.

Elwys De Stefani, Secretary
5 July 2009